First Class Première classe
B103/c/19/7R
25. VI. 82

MEJOR PRECIO
$679 PERU
IDA Y VUELTA
Avon Travel
Tres oficinas para servirle
684 BLOOR ST. W.
TEL.: 531-9983
1659 ST. CLAIR AVE. W.
TEL.: 656-3033
FINCH WEST MALL
TEL.: 743-0603

SPANISH NEWSPAPER ✱ JOURNAL ESPAGNOL
el popular
EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION

SUR TRAVEL
GRUPO ACOMPAÑADO
Ecuador-Toronto
Junio 25
Julio 30
923-8918
486 COLLEGE ST.

Discoteca
El Borinquen
de Jueves a Domingo
430 College St.
921-4514

AÑO XIII N.° 75 VIERNES 25 DE JUNIO FRIDAY, JUNE, 25, 1982 ONTARIO 0.40 QUEBEC 0.45 20 PAGINAS

Presidente de Argentina se Reúne con Políticos

Por HERNAN PEREYRA

BUENOS AIRES, Junio 24 (UPI) — El presidente designado por el ejército, general Reynaldo Bignone, se reunió esta noche con los dirigentes de los más importantes partidos políticos de la Argentina, en un intento por hallar coincidencias que permitan el retorno a la democracia.

Bignone, que sólo goza del apoyo del ejército ya que la armada y la aeronaútica objetaron su nombramiento y se retiraron del gobierno militar, trató de lograr coincidencias con los políticos que le permitan una base de sustentación mínima para poder asumir la presidencia el primero de julio.

El comandante general del ejército, general Cristino Nicolaides, se reunió anoche durante más de cinco horas con todos los generales de esa arma, y logró "el apoyo total" para la gestión de Bignone, en una etapa de transición hacia la democracia.

La reunión con los políticos se realizó en el edificio del Congreso, el mismo lugar donde sesionaba la virtualmente disuelta junta militar.

BUENOS AIRES.- El General Reynaldo Bignone, designado Presidente de Argentina, se dispone a discutir sus planes para un gobierno de transición con líderes políticos civiles en un gran salón del edificio del Congreso. Bignone se hará cargo de la Presidencia el 1 de Julio.

Desmienten que Jefes Guerrilleros Fueron Ejecutados por sus Colegas

WASHINGTON, Junio 23 (UPI) — Un dirigente opositor salvadoreños desmintió hoy que dos jefes guerrilleros izquierdistas hayan sido ejecutados por sus camaradas afirmó que fueron muertos en combate.

Francisco Altschul, representante de la comisión política del Frente Farabundo Martí y el Frente Democrático Revolucionario, negó enfáticamente que los comandantes Martín y Enrique hayan sido asesinados por otros guerilleros.

Altschul dijo que Martín "cayó el 3 de abril durante la toma por los militares de la ciudad de Usulután".

Enrique también murió en combate, afirmó la alianza FMLN-FDR, que no especificó fecha ni lugar de su muerte.

Autoridades Norteamericanas Confiscan Gigantesco Cargamento de Cocaína

NUEVA YORK, Junio 24 (UPI) — Las autoridades arrestaron hoy a cuatro hombres y se incautaron de 280 kilos de cocaína con un valor en la calle de 200 millones de dólares, la mayor cantidad jamás decomisada en el noreste del país, anunciaron funcionarios federales.

Michael Kaufman, vocero del Departamento de Aduanas, dijo que tres hombres fueron detenidos en el aeropuerto de Brookhaven, Long Island, Nueva York, en el momento en que introducían la cocaína en una camioneta. El piloto del avión que transportó la droga fue detenido en su casa horas después.

Kaufaman agregó que el avión llegó desde un lugar de América del Sur que no identificó.

En el momento en que el avión se disponía a aterrizar, los agentes presenciaron cómo eran lanzados del aparato ocho bultos; los tres hombres saltaron del aparato inmediatamente.

Kaufman indicó que el piloto, Robert Humeston, de 47 años, dirigía la nave al aeropuerto MacArthur, en Bohemia, distrito también ubicado en Long Island. Allí tomó un taxi y los agentes lo siguieron hasta su domicilio.

EE.UU. Desbarata la Mayor Operación de Contrabando de Ilegales

Por FRANK CSONGOS

WASHINGTON, Junio 23 (UPI) — El gobierno de Estados Unidos anunció hoy que ha desbaratado la más grande operación de contrabando de inmigrantes ilegales mediante la cual ingresaron a este país miles de mexicanos y ciudadanos de otros países de la América latina.

"Las acusaciones fueron hechas hoy en Albuquerque, Nuevo México, y cubren 38 personas en la mayor operación de contrabando de ilegales desbaratadá por agentes del Servicio de Inmigración y Naturalización", dijo el director de ese organismo, Alan Nelson, en una conferencia de prensa.

Nelson manifestó que se estima que la banda, denominada organización Villasana, ha estado introduciendo ilegalmente a Estados Unidos unos 2.000 inmigrantes cada mes, o 24.000 por año. Señaló que la banda tenía ingresos anuales de más de 24 millones de dólares anuales, y que cobraba a cada inmigrante entre 600 y 2.400 dólares.

Nueve personas, incluido el jefe de la banda, fueron detenidas y acusadas de transportar inmigrantes ilegales.

El jefe de la banda fue identificado por las autoridades como Salvador Peñeda Vergara, de México.

Nelson dijo que los inmigrantes eran ciudadanos de México, de varios países centroamericanos y de Colombia, Ecuador y Perú. Añadió que la banda había operado durante cuatro años.

Fuentes oficiales indicaron que la banda podría ser responsable del ingreso ilegal de unos 100.000 inmigrantes.

Añadieron que se espera más detenciones y que las autoridades mexicanas estaban cooperando con la investigación.

Hitachi y Mitsubichi Admiten Haber Comprado Informes Secretos de la IBM

By JOHN NEEDHAM

TOKIO, Junio 24 (UPI) — Dos firmas electrónicas japonesas sorprendidas por una operación de pesquisa del FBI admitieron hoy haber comprado información robada de la empresa norteamericana IBM, el mayor productor de computadoras.

Hitachi Ltd. y Mitsubishi Electric Co. dijeron que sus empleados habían comprado material robado de su rival, pero negaron haber cometido ningún crimen, afirmando que no sabían que la información había sido escamoteada.

El primer ministro Zenko Suzuki consideró el caso "muy estremecedor" y los periódicos japoneses criticaron el uso de agentes por parte del FBI y la policía presentó la posibilidad de negar la extradición de los acusados en el caso.

Hitachi, que es la cuarta empresa en importancia del Japón, está acusada de pagar 622.000 dólares por unos documentos, cintas de computadoras y otros equipos de la IBM a un hombre que resultó ser un agente del FBI.

Mitsubishi, la mayor de las compañías que forman la espina dorsal de "Japan Inc.", está acusada de pagar 26.000 dólares para tratar de conseguir secretos de la IBM.

Ministro de Guerra Dice que no Existe Pacto Secreto con Argentina y Bolivia

LIMA, Junio 23 (UPI) — El ministro de Guerra, general Luis Cisneros Vizquerra, descartó hoy que en Perú se prepare un golpe de estado y dijo que este país no tiene alianzas militares con Argentina y Bolivia contra Chile.

"En nuestro país no hay peligro de golpe de estado. Son puras especulaciones", declaró el ministro a los periodistas en Arequipa, 850 kilómetros al sureste de la capital, donde inició una visita de cuatro días a las guarniciones de la Tercera Región Militar.

"Hay personas que desde hace tiempo han tratado de fomentar la quiebra de la constitucionalidad", dijo en alusión a dirigentes políticos que no identificó y que "habían estado tocando las puertas de los cuarteles".

El ministro descartó la posibilidad de un golpe militar, "puesto que el gobierno de (el presidente Fernando) Belaúnde está marchando con buenas intenciones".

En relación con el supuesto pacto secreto con Argentina y Bolivia, afirmó que "son solo rumores".

"No creo que el gobierno chileno haya pensado en el nacimiento de una alianza militar de Perú, Argentina y Bolivia", declaró a los periodistas.

"Hoy más que nunca debemos demostrar un alto espíritu latinoamericano y actuar unidos, sin suspicacias, celos o rencores", enfatizó.

Sin embargo, añadió que "aquellos países que se muestran reacios, deben asumir e integrarse a la posición de unidad latina".

La existencia del pacto secreto fue desmentida hace poco por Belaúnde Terry.

El jefe de estado, tras señalar que "no existe ningún pacto secreto", afirmó que el Perú se rige por la Constitución y por lo tanto, "los tratados tienen que ser aprobados por el Congreso".

El supuesto pacto secreto fue mencionado en Santiago por el embajador chileno en Lima, José Miguel Barros. El diplomático chileno dijo en aquella oportunidad que la existencia del presunto pacto secreto había sido mencionada en la prensa peruana.

PERALTA INSURANCE BROKERS LTD.
365A Wilson Ave. Suite 201
Tel. 636-5063
HENRY (Enrique) PERALTA
NECESITA SEGUROS
ACUDA A LOS PROFESIONALES

CLINICA DE DENTADURAS
OSCAR M. DALMAO D.T.
605 Bloor St. W. 2.° piso
(una cuadra y media al oeste del subway Bathurst)
TEL. 531-5796

LA GALERIA
Restaurante
La mejor lechona colombiana
este fin de semana
TEL 530-1830
1111A COLLEGE ST

el popular

INSECTOS PERTINACES

Una firma de computadoras de California dice haber logrado construir una máquina que responde a las órdenes que se le formulan oralmente, en lugar de requerir de la concentración visual y manual del operador para brindar sus servicios. Bertam W einstein ha indicado que la computadora creada por su empresa, Interstate Electronics Corp., obedece correctamente a lo que se le ordena en el 99% de los casos, permitiendo que el usuario utilice sus ojos y manos en otras tareas lo que, según el ejecutivo, "duplican la productividad" del empleado.

Pero mientras el ser humano alcanza tal dominio de la ciencia y la técnica las termitas vienen marchando.

Toronto y el Burgo de East York presentan la mayor infestación de termitas de toda Ontario, con entre el 8 y 10% de las manzanas residenciales habiendo sido afectadas por dicha plaga que en forma inadvertida puede causar el deterioro irreparable de viviendas.

El problema, según un especialista del del Ministerio del Medio Ambiente, "está fuera de control y se expande", con centenares de los insectos, del tamaño aproximado al de un grano de arroz, avanzando en forma incontenible en procura de su alimento favorito, la madera húmeda.

Como no se cuenta con un producto que las elimine, la única alternativa es la prevención, que consiste en tratar a las viviendas con chlordane y reemplazar a las estructuras de madera en contacto con la tierra con hormigón. En estas circunstancias, una plegaria solicitando la protección divina también resultaría conveniente, porque los comejenes se aprovechan de cualquier error humano en las tareas de prevención para infiltrarse y proceder con el almuerzo de lo que uno creía era su vivienda propia, su castillo inviolable.

Quizás sea mejor no disponer de un veneno que, supuestamente, eliminaría por completo a estos insectos pertinaces. Otros remedios "infalibles" han sido superados por sus víctimas, las que ahora cuentan con una capacidad aparente de invulnerabilidad.

Tal es el caso de una especie de abeja capturada a lo largo de las márgenes del río Ituxi, entre Brasil y Bolivia, que no sólo ha logrado sobrevivir los ataques humanos con el veneno DDT sino que ahora lo recolecta especialmente, de la misma manera que lo hacen con el polen de las flores. Un estudio realizado por el Ejército de los EE.UU. también halló que las abejas prefieren establecerse en lugares con marcadas concentraciones del DDT.

Resulta sencillo imaginar la venganza final de las abejas de Ituxi contra los humanos: aquellos que por glotonería o un deseo de una dieta saludable consuman su miel eventualmente descubrirán que padecen los efectos de un misterioso envenenamiento con DDT...

¿Qué hacer entonces para contraatacar cuando la ciencia y tecnología humanas no pueden impedir la proliferación de los insectos indeseables?

Una solución podría ser poner en práctica lo que aconseja Jim Thompson, supervisor de la Junta de Educación de Calgary, Alberta.

Thompson ha preparado un curso sobre los insectos como fuente alternativa de nutrición, luego de verificar por sí mismo la calidad alimenticia y sabor de una variedad de los mismos.

Dice que los saltamontes, abejas, gusanos y larvas de mariposa son altamente nutritivos, ya sea como suplemento de la dieta o alimentos de supervivencia. Una vez limpios, pueden ser fritos, asados, convertidos en harina, comidos crudos o cortados y agregados a las ensaladas.

El experto gusta en particular de las hormigas negras vivas para un "lunch" liviano.

En la crisis económica que padecemos, su asesoramiento podría ser de gran utilidad, resultando en miles de canadienses hurgando en los rincones más insospechados en búsqueda de insectos sabrosos. Trudeau y Reagan serían los insecticidas naturales más potentes que se conozcan.

CARD
Canadian Advertising Rates & Data

el popular
FUNDADO EL 11 DE SEPTIEMBRE DE 1970
2333 Dundas Street West, Suite 504
Teléfonos 531 2495/96

CANADA ETHNIC PRESS FEDERATION
CEPF

DIRECTOR PROPIETARIO
EDUARDO URUEÑA b.a.

Editorial: MIGUEL RAKIEWICZ
Tipografía: ALEJANDRO ZUÑIGA
Arte Publicitario: ARTE DE EL POPULAR
Columnistas: EDUARDO URUEÑA, LALO BORJA, HUGO VERA MENDEZ, LUIS RUSSO, RICARDO PICON, ALEX ZISMAN
Corrección de pruebas: LUIS RUSSO
Fotografía: LALO BORJA, HUGO VERA MENDEZ, MANUEL GALABAY, CLAUDIO TITICHOCA
Servicios de radiofotos: UNITED PRESS CANADA
Administración: ERIKA MUÑOZ
Fuentes informativas: CANADIAN PRESS (C.P.), UNITED PRESS CANADA (U.P.C.), UNITED PRESS INTERNATIONAL (UPI), CANADIAN SCENE (C.S.), FUENTES PROPIAS DE EL POPULAR, SALVAPRESS
Publicidad: HUGO GUTIERREZ
Distribución: JOSE RENGIFO, JETTY BROWN, RON McGILL
En Hamilton y la Peninsula del Niágara: JOSE SANCHEZ TRAVEL, 42 JAMES ST. SUITE 47
Representante exclusivo en Montreal: GUILLERMO ZAPATA, 4554 De Bullion Montreal, Quebec, Tel. 842 2449

Circulación verificada por CANADIAN ADVERTISEMENT RATES and DATA (CARD)
Miembros de CANADA ETHNIC PRESS FEDERATION (CEPF)
FIRST CLASS MAIL POSTAGE PAID AT TORONTO

Todas las columnas y artículos publicados en nuestras páginas son la opinión de quien las escribe y no reflejan necesariamente las ideas de este periódico.
Nuestra política es la de proporcionar tribuna a todos los grupos, sin distinción religiosa o política.
Reservamos el derecho de publicar cualquier escrito inédito, insultante o dañino al bienestar general.
Todo los avisos publicitarios, fotografías, todo diseño producido por y aparecido en El Popular son de su exclusiva propiedad. Su reproducción, sin previa autorización escrita, parcial o total es ilegal y constituye un plagio ante la ley.

DERECHOS RESERVADOS 198? ALL RIGHTS RESERVED COPYRIGHT

Empresa Espacial Usa Palomas Mensajeras

Por PAMELA A. MacLEAN

FELTON, Estados Unidos, Junio (UPI) — Cuando una carta tiene que llegar "absoluta y definitivamente mañana" a su destinatario, la empresa Lockheed, una de las compañías norteamericanas que fabrican la más avanzada tecnologia espacial y de computación, usa palomas mensajeras.

"La primera reacción ante el uso de palomas fue el que usted se imagina: un par de carcajadas", dijo el químico Werner Deeg, quien se ofreció a entrenar a las mensajeras.

"Dijeron ¿Lockheed con palomas? Deben estar locos. Tenemos que proteger nuestra imagen", comentó el científico.

Pero la Lockheed Missile and Space Co., mejor conocida por sus otros "pajaros", como el misil Trident, halló un negocio prometedor en el sistema alado de comunicaciones en sus instalaciones en las afueras de Santa Cruz, California.

La base de pruebas de Felton, 160 kilómetros al sur de San Francisco, usa palomas para enviar diariamente impresos en microfilmes de proyectos de diseño gráfico desde Sunnyvale.

Las aves tienen un fuerte sentido de retorno a su base y vuelan en un solo sentido; desde la sede de Sunnyvale hasta Felton, explicó Deeg.

El sistema de diseño gráfico, llamado CADAM o sistema asistido por computadores de administración de diseños, permite a los diseñadores en Felton la posibilidad de dibujar directamente sobre una pantalla de video, alamacenando automáticamente la información en el com- (

El sistema de diseño gráfico, llamado CADAM o sistema asistido por computadores de administración de diseños, permite a los diseñadores en Felton la posibilidad de dibujar directamente sobre una pantalla de video, alamacenando automáticamente la información en el computador de Sunnyvale. Pero no había un modo rápido y económico de que los diseñadores de Felton recibieran copias diarias de su trabajo, dijo Deeg.

El correo de la empresa tenía que viajar **más de 76 kilómetros de un camino retorcido** y montañoso, Lo que costaba a los diseñadores un día de tiempo perdido, dijo. Los correos privados y las de los computadores eran muy caros.

La compañía compró una máquina conectada con la computadora que trasmite los diseños necesarios desde Sunnyvale hasta Felton pero se usa sólo como apoyo para las palomas, porque es cara.

"Cuesta 10 dólares por copia cuando se usa la máquina, pero las palomas sólo cuestan un dólar", dijo Deeg. "Con ocho personas usando la máquina para lograr 30 o 50 copias cada día, eso representa una buena suma a fines de año. Las palomas sólo necesitan un poco de amor, de cuidado de alimento y de agua, lo que cuesta unos 100 dolares anuales", agregó.

Hambre y un Triste Porvenir en Africa y el resto del Tercer Mundo

por GAYLE DORANTES

ACAPULCO, México, Junio 23 (UPI) — La recesión mundial ha creado un "sombrío porvenir" para los pueblos hambrientos de Africa y el resto del Tercer Mundo, declaró hoy el ministro de agricultura de Ruanda en la conferencia mundial de alimentación de las Naciones Unidas.

"El futuro de los alimentos es sombrío si la economía sigue como va", dijo el ministro Frederic Nzamurambaho. "El asegurar la alimentación del mundo es la única respuesta posible" a las condiciones de casi hambruna en gran parte del Africa, afirmó.

Los comentarios del ministro fueron pronunciados en el tercero de los cuatro días de la conferencia del Consejo Mundial de Alimentación de la ONU, cuya misión principal es la eliminación del hambre en el mundo antes del año 2.000, cuando se calcula que habrá 6.000 millones de personas en el mundo, con 80 por ciento de ellas en el Tercer Mundo.

La producción de alimentos no ha mantenido el mismo paso que el crecimiento de la población y ha declinado hasta en el 15 por ciento en los últimos 10 años en ciertas partes de Africa.

Nzamurambaho se manifestó a favor de la creación de una reserva mundial de granos, que suministraría granos a los países necesitados con pagos financiados a bajo interés.

En la sesión de hoy, Nicaragua atacó indirectamente a Estados Unidos, cuando dijo que "la carrera de los alimentos debe sustituir a la carrera de armamentos".

"El hambre es un crimen contra la humanidad", dijo el delegado de Nicaragua Dionisio Marenco, y agregó que hay "una gran diferencia entre las promesas y los hechos" para combatir el hambre.

Sus palabras fueron interpretadas como un ataque contra los delegados de Estados Unidos, que prometen continuar la ayuda en alimentos a los países pobres, pero aducen que es necesaria reducir la producción mundial de granos para hacer subir los precios como incentivos a los agricultores.

"Estados Unidos seguirá siendo una fuente de alimentos en la que se puede confiar para los que nos los quieran comprar", dijo el delegado estadounidense, el secretario de agricultura, John Block.

Block afirmó que "razones de seguridad" aconsejan que no se establezca la reserva mundial de granos, que muchos delegados a la conferencia recomiendan:

"La seguridad exige que los principales esfuerzos y recursos se concentren en desarrollar la correcta combinación de política y sistemas de distribución que produzcan el aumento de la producción y consumo de alimentos en todos los países", dijo el secretario sin que explicara lo que significaban exactamente sus palabras.

Píldora Anticonceptiva "Absolutamente Documentada" Como Elemento Contra el Cáncer

Por THOMAS FLYNN

BALTIMORE, Estados Unidos, Junio 23 (UPI) — La píldora de control de la natalidad —que a menudo se la ha acusado de producir efectos dañinos— es ahora más segura y efectiva e incluso reduce las posibilidades del cáncer, según investigadores de la Universidad de Johns Hopkins.

La directora del Programa de Información de la universidad, Phyllis T. Piotrow, dijo ayer que los investigadores concluyeron que la píldora reduce el riego del cáncer uterino y de los ovarios, además de disminuir los malestares causales por la menstruación.

Agregó que la píldora es más segura y efectiva que otras anteriores. "Está absolutamente documentado, sin lugar a dudas, que (la píldora) tiene un efectivo poder contra el cáncer del útero y de los ovarios".

Las investigaciones, consideradas "inesperadas y más amplias de lo que se pensó originalmente", fueron incluidas en un informe por la señora Piotrow y otros cinco científicos, cuyos trabajos son los más recientes en el campo delcontrol de la natalidad.

La señora Piotrow dijo que la investigación indicaba que las mujeres que usaban la píldora eran menos propensas —en dos de cada tres casos— a desarrollar cáncer uterino que las que no usaban la píldora. El cáncer uterino causa la muerte de unas 3.000 mujeres cada año en el país.

Agregó que se determinó que la píldora reduce el riesgo de cáncer a los ovarios en un tercio de los casos y que el estudio mostraba que unas 11.000 mujeres mueren anualmente debido a este tipo de cáncer en Estados Unidos.

A mediados de la década de 1970 disminuyó el uso de la píldora debido a las preocupaciones relacionadas con los efectos que supuestamente tenía con respecto al aumento de los desórdenes sanguíneos además de ataques cardíacos yde apoplegía.

"Algunos análisis indican claramente que los riesgos de la píldora están limitados a un pequeño grupo de mujeres fácilmente identificado: mujeres de más de 35 años de edad y que fuman", señaló la doctora Piotrow.

"Cuando apareció la píldora por primera vez, no se podía vender en el mercado como anticonceptivo porque era solamente 95 efectiva. De manera que tuvo que hacerse más potente de lo necesario ya que debía ser totalmente efectiva", dijo la señora Piotrow.

Mujer A

TORONTO.– La agresión a golpes de una mujer y el uso de cheques falsos ha resultado en una condena de nueve meses de reformatorio para una madre de dos niños de 24 años de edad. Aunque a la víctima de su golpiza también le quitó dinero, Susan Bonnie Brown negó que se lo había robado.

UNICA ALARM
Primera Co. de alar
con 10 años de ex
la comunidad españ
RESIDENC
• COMERCIO Y AUT
T. LOZADA 2

Clínica de De
LUIS FUC
CENTRO MEDIC
800 BATHURST ST
(frente a la estación del su
TEL. 534-6
NUEVOS HORARIOS
LUNES, MART
10 A.M
MIERCOLES
SABADO

DECIDASE
con diamantes o en
visitando a su joy
PEPE JEW
660 1/2 BLOO
y Manning 2 bloques
Pregunte por su
PEPE TR
Trabajamos reparaciones

INTERNATIONAL DEVELOPMENT RESEARCH CENTRE
CANADA
The International Development
public corporation created by
support research designe
technology to the needs of d
The Information Sciences D
maintained a generalized dat
called MINISIS. This state-of-
installed in over 40 locations
The Centre is presently recrui
Programme
To provide MINISIS training
ticulary for institutions in Ce
incumbent will also assist in
the MINISIS software.
Qualifications:
• Computer Science deg with 3 years programm HP 3000.
• the ability to prepare for groups of all techn
• maturity, initiative minimum of supervisio
• good verbal and writ English and Spanish;
• willigness to travel up
Applicants should submit th ces Division, IDRC, P.O. Bo 3H9. Please quote file PA-C

Mujer Agredió a su Deudora

TORONTO.– La agresión a golpes de una mujer y el uso de cheques falsos ha resultado en una condena de nueve meses de reformatorio para una madre de dos niños de 24 años de edad. Aunque a la víctima de su golpiza también le quitó dinero, Susan Bonnie Brown negó que se lo había robado.

"La molí a palos por andar revoloteando con mi viejo", dijo que la dama a la policía, y el Fiscal Gerald Lapkin citó esa explicación en la Corte.

El abogado defensor Bill Gorewich dijo que la Sra. Brown sostiene que la víctima, Irene Payson, de 35 años, le debía dinero y que la golpiza era "el único método que conocía" para poder cobrar la deuda.

La Srta. Brown se declaró culpable del cargo de causar daño físico, así como de otros tres de emitir cheques falsos.

El juez de la Corte del Condado Stephen Borins, destacando que Brown tenía en sus antecedentes otras nueve condenas por actos delictivos, también la castigó con dos años de libertad condicional luego de su salida de la cárcel y le ordenó que se someta a un tratamiento contra el abuso del alcohol y las drogas.

MONTREAL.– Jacinthe (a la izquierda) y Marie Claude Mailhot, de 5 y 4 años de edad, respectivamente, se adhieren a las celebraciones del Día de St. Jean Baptiste en un vecindario del Este de Montreal pas tradicionales y con un singular medio de transporte.

UNICA ALARM SYSTEMS
Primera Co. de alarmas hispana con 10 años de experiencia en la comunidad española e italiana.
RESIDENCIAS
• COMERCIO Y AUTO-ALARMAS
T. LOZADA 245-3914

Clínica de Dentaduras
LUIS FUCHS D.T.
CENTRO MEDICO DENTAL
800 BATHURST ST. OFICINA 501
(frente a la estación del subterráneo de Bathurst)
TEL. 534-6391-2
NUEVOS HORARIOS
LUNES, MARTES, JUEVES, VIERNES: 10 A.M. a 6.30 P.M.
MIERCOLES: 10 A.M. a 7.30 P.M.
SABADO: 9.30 A.M. a 2 P.M.

DECIDASE Ud. puede encontrar su joya favorita
con diamantes o en piedras de color
visitando a su joyero de habla hispana.
PEPE JEWELLERY
660 1/2 BLOOR ST. W.
y Manning 2 bloques antes de Christie
Pregunte por su propietario
PEPE TRUJILLO
Trabajamos reparaciones TEL. 537-0678

INTERNATIONAL DEVELOPMENT RESEARCH CENTRE
CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL
CANADA

The International Development Research Centre (IDRC) is a public corporation created by the Parliament of Canada to support research designed to adapt science and technology to the needs of developing countries.

The Information Sciences Division has developed and maintained a generalized data base management system called MINISIS. This state-of-the-art software package is installed in over 40 locations around the world.
The Centre is presently recruiting a

Programmer Analyst

To provide MINISIS training and installation support, particularly for institutions in Central and South America. The incumbent will also assist in enhancing and maintaining the MINISIS software.

Qualifications:

- Computer Science degree/certificate or equivalent, with 3 years programming experience preferably on HP 3000;
- the ability to prepare and conduct training courses for groups of all technical levels;
- maturity, initiative and ability to work with a minimum of supervision
- good verbal and written communication skills in English and Spanish;
- willingness to travel up to 80 days per year

Applicants should submit their resumé to: Human Resources Division, IDRC, P.O. Box 8500, Ottawa, Ontario, K1G 3H9. Please quote file PA-OC.

Ama de Casa Hablará en las Naciones Unidas

NUEVA YORK.–Ruth Klaassen, un ama de casa de 54 años de edad Waterloo Ontario, hoy viernes presentará su mensaje de paz a la Asamblea General de las Naciones Unidas en su sesión especial sobre el Desarme.

La dama es esposa de Walter Klaassen, Profesor Historia de la Universidad de Waterloo, y madre de tres hijos.

Durante ocho años dedicó su tiempo libre al movimiento en pro de la paz.

También brindó un seminario anual en la Universidad de Waterllo, y madre de tres hijos.

Durante ocho años dedicó su tiempo libre al movimiento en pro de la paz.

También brindó un seminario anual en la Universidad de Carleton en Ottawa sobre la Paz Mundial y las Cuestiones Bélicas durante cinco veranos.

Su puesto de co-directora del Instituto de Investigaciones para la Paz de Dundas, Ontario, una organización afiliada al Instituto Canadiense de Investigaciones para la Paz, CPRI, le brindó la oportunidad de pronunciar un discurso en la Asamblea General.

"Durante 22 años nuestra organización ha publicado los Resúmenes de la Investigación para la Paz, una herramienta codificada e indexada que tiene como finalidad asistir a otras personas en sus tareas pro-paz", explicó.

El año pasado, la Sra. Klaassen ayudó a organizar el Congreso anual de la Asociación Internacional de la Investigación para la Paz, IPRA, en Orillia, Ontario.

"Expertos del Sexo Tienen Prejuicios"

GUELPH, Ontario (CP).– La sexualidad humana ha sido determinada por un pequeño grupo de expertos por demasiado tiempo, y ya ha llegado la hora de que la gente tome sus propias decisiones, se dijo en la Cuarta Conferencia Anual Sobre la Sexualidad Humana.

El Dr. Harvey L. Gochros dijo que el hecho que esos expertos –Kinsey, Masters y Freud– fuesen todos del sexo masculino, edad mediana, ricos y bien educados ha tenido una tremenda influencia, no sólo en su propia perspectiva de la sexualidad sino también en cómo otras personas, al basarse en sus obras e ideas, evalúan su propia sexualidad.

Gochros, profesor de trabajo social y director del Programa de Trabajo Social para el Estudio del Sexo de la Universidad de Hawai, pronunció el discurso inaugural en la Conferencia, celebrada en la Universidad de Guelph.

La gente es "tan vulnerable –fácilmente estafada y manipulada", dijo a la audiencia mayormente femenina de 450 trabajadores sociales, maestros, enfermeras y sacerdotes. "Lo importante es que todos los que han manipulado, controlado e influenciado Vuestra sexualidad han sido de raza blanca, ricos, bien educados y del sexo masculino".

Dijo que las decisiones de muchos se basaron en lo que otros hacían, de acuerdo a lo indicado por Kinsey, y lo que otros sentían, según Masters.

Sugirió que si bien la mayoría de la gente ha aprendido que el "sexo normal y saludable" es del tipo que "conduce a un embarazo socialmente aprobado" y "esa no es una mala opción porque ha sido util para millones (de personas) por muchos miles de años", destacó Gochros. Pero hay "muchos que no la quieren, y muchos, muchos otros que no pueden lograrla".

Por ejemplo, los ancianos, homosexuales, enfermos, lisiados y los presos.

Gochros dijo que la gente debe comenzar a "a desarrollar su propia sistema de orientación (sexual) racional y humano".

"?Apoyamos el derecho de la gente a ser diferentes o respaldamos el concepto tradicional de lo normal?". planteó el especialista.

TORONTO.– Valerie Perri interpreta el papel principal de "Evita" la obra musical sobre la vida de la segunda esposa de Juan Perón, que tendrá su estreno canadiense mañana sábado en el Centro O'Keefe de esta ciudad. Las representaciones continuarán hasta el 3 de agosto.

SERVICIO ELECTRICO
Estamos para servirle.
•Reparamos toda clase de artefactos eléctricos-grandes y pequeños.
Licuadoras, ampliadoras, secadores, cocinas, etc. •Hacemos instalaciones y renovaciones •Trabajos profesionales a precios económicos. Llámenos sin compromiso "en español" al 766-3184 a cualquier hora.

RICHARD AUTO COLLISION OFRECE
POR NUESTRO ANIVERSARIO
AUTOS GRANDES, pintura desde $ 259.99 (3 manos)
AUTOS PEQUEÑOS, pintura desde $ 229.99 (3 manos)
El mejor precio en reparaciones de carrocerías.
Reparaciones mecánicas y grua gratis.
65 JEFFERSON AVE.
(detrás del Lamport Stadium)
TEL.— 533-8175 pregunte por TEOFILO

Oro Canadiense en Brasil

TORONTO.- El gobierno brasileño tiene en su poder cerca de $ 647.000 en oro robado a una compañía financiera de Toronto hace casi un año atrás, informó ayer la policía metropolitana.

James Blackey McMechinie, de 28 años y domiciliado en Dundas St. W., desapareció en julio de 1981, cuando fue robado a la Crown Trust Co. de King St. W., de la que era un empleado.

McKechnie retornó voluntariamente a Toronto el 25 de mayo, siendo acusado formalmente luego de que su abogado hizo los arreglos para que se entregase a la policía.

Luego de haber sido puesto en libertad bajo fianza y bajo la custodia de sus padres, McKenchnie se suicidó el 1 de junio en la cabaña de vacaciones de su familia en Bala.

Cuando McKechnie arribó a Río de Janeiro el año pasado había declarado el oro, indicando que era suyo.

La Guarantee Co. of North America, que había brindado la fianza de McKenchnie, ha compensado a la Crown Trust por la pérdida del oro y ahora está procurando lograr su recuperación de manos de los brasileños.

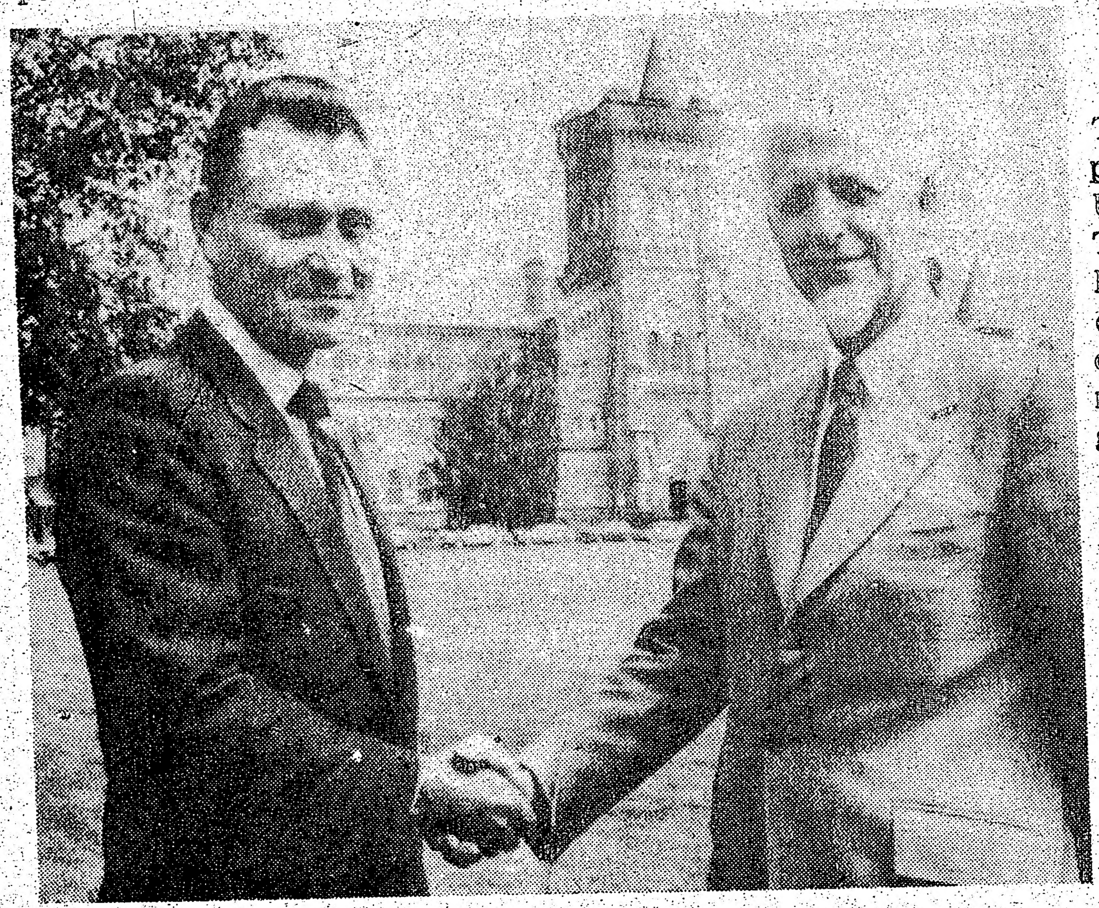
Lo Trajeron Desde Florida

TORONTO.- El abogado David Allen, fugitivo durante más de un año fue traído de regreso desde Tampa, Florida, por el Sargento Ross Wilson, del Escuadrón de Fraudes, luego de que un juez federal de los EE.UU. recomendó que fuese deportado al Canadá, informó la policía.

La búsqueda de Blair, quien en una oportunidad ganó $ 200.000 en una lotería y poseía caballos de carrera, comenzó en marzo de 1981, luego de que desapareciera de su oficina en Belleville.

A Blair se lo acusa de haber defraudado a dos empresas de Toronto, Nesbitt, Thompson and Bongard Inc., y Housser and Co. Ltd.

La policía informó que los cargos datan de marzo de 1981 e involucran a transacciones de valores.



TORONTO.- El presidente de la Universidad de Toronto James Ham (a la derecha) y el presidente de IBM Canada Ltd., han llegado a un acuerdo sobre labores en asociación que mejorará significativamente las instalaciones para la educación e investigaciones vinculadas con la computación en la Universidad.

A LOS 9 AÑOS DEL GOLPE MILITAR EN **Uruguay**

LLAMAMOS A ASAMBLEA GENERAL INFORMATIVA

FRENTE AMPLIO
COMITE TORONTO

26 DE JUNIO HORA: 7 P.M.
METROPOLITAN COMMUNITY CHURCH
730 BATHURST STREET

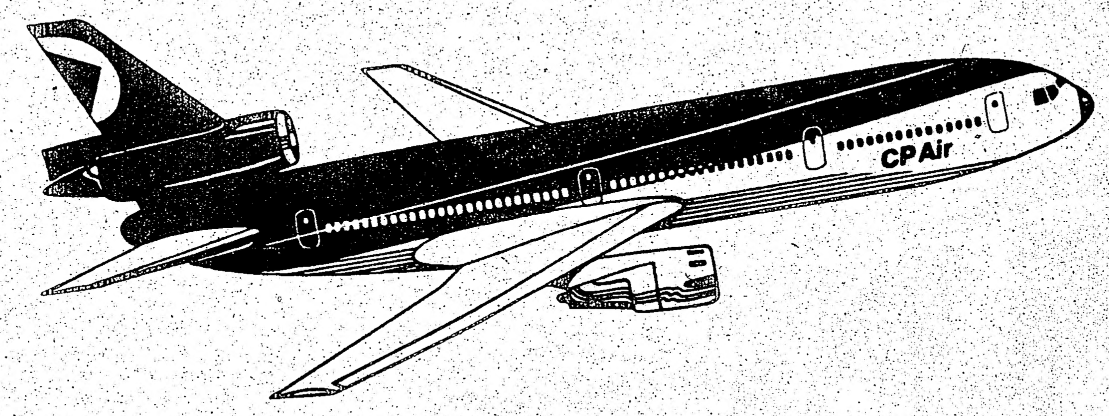
EASY LIVING FURNITURE

Espectacular Venta
Rolando está aburrido porque no vende...
y ha decidido rebajar sus juegos de alcobas hasta un40%

619 QUEEN ST. W. (al este de Bathurst)
TEL 869-0904

CP Air

Le ofrece mas por menos!



- Tarifas economicas

Toronto-Lima-Toronto	desde $ 679.00
Toronto-Santiago-Toronto	desde $ 1.122.00
Toronto-Montevideo-Toronto	desde $ 1.299.00
Toronto-Buenos Aires-Toronto	desde $ 1.222.00
Toronto-Cordoba-Toronto	" $ 1.299
Toronto-Mendoza-Toronto	" $ 1.299

- Salidas los domingos Vuelos directos Toronto, Lima, Santiago, Buenos Aires.
- El unico servicio desde Canada en avion DC-10 a Sudamerica
- Servicio internacional abordo de comienzo a fin.

No pretendemos que Ud. deba viajar con nosotros, queremos que considere lo que le ofrecemos.

El Impuesto de Partida del Canadá de $ 12.50 por persona no está incluido.

CP Air

Thatcher Excluye a la Argentina del Futuro de las Malvinas

Por NORBERTO SVARZMAN
NACIONES UNIDAS

La primera ministra británica, Margaret Thatcher, rechazó hoy la idea de cualquier negociación con la Argentina sobre el futuro de las Malvinas, "un territorio británico recuperado", y declaró inválida la Resolución 502 del Consejo de Seguridad, que pide una solución política negociada.

La señora Thatcher se entrevistó esta mañana con el secretario general de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar, y en la ocasión se trató el tema de las Malvinas.

Pérez de Cuéllar ganó elogios de todos los sectores debido a sus esfuerzos para lograr una paz negociada, pero el rechazo de la señora Thatcher a la ONU "fue como una bofetda", dijeron fuentes diplomáticas latinoamericanas.

En una conferencia de prensa en las Naciones Unidas, la primera ministra también rechazó la presencia de una fuerza de paz de la ONU en las islas y dijo que Gran Bretaña las defenderá y discutirá con los habitantes el futuro de las mismas.

De todos modos Margaret Thatcher expresó la esperanza de que eventualmente se restauren las relaciones amistosas con la Argentina.

La señora Thatcher también habló ante la Asamblea del Desarme de la ONU y antes de que ingresara a la sala, la delegación argentina se retiró. Al final se notó que el embajador español, Jaime de Pinies, no aplaudió.

En la conferencia de prensa dijo que "no creo que sea apropiada una fuerza de paz de la ONU en las Malvinas. Se ha visto que en cualquier parte en la cual las fuerzas de paz de la ONU han actuado no lograron, me temo, prevenir la invasión por un agresor".

Consultada sobre la posibilidad de otra fuerza multilateral, la señora Thatcher respondió: "Por el momento, lo que tenemos que hacer es mantener la defensa de las islas.

NACIONES UNIDAS, Nueva York.- La Primera Ministro de Inglaterra, Margaret Thatcher visitó al Secretario General de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuellar, antes de pronunciar un discurso en la sesión sobre el Desarme de la Asamblea General. El Secretario General fue el principal mediador en el conflicto por las Islas Falkland.

En unos pocos meses tendremos que analizar nuevamente la solución. Entonces estaremos en condiciones de discutirla con la gente de las islas".

Destacó que "será necesario algún tiempo para retornar a la normalidad. Cuando se produce una invasion de 12.000 soldados y luego las islas tienen que ser recuperadas, hay muchos daños".

Indicó que "han sido colocadas minas indiscriminadamente y se trata de una gran tarea".

Lo prncipal, dijo la senora Thatcher "es retornar a la normalidad. Esto tomará bastante tiempo".

"Luego actuaremos tal como lo hemos hecho en el pasado, informando regularmente a las Naciones Unidas sobre los crecientes esfuerzos que estamos haciendo para llevar esas islas más hacia el gobierno autónomo", dijo Thatcher.

Rechazo cualquier negociación con la Argentina sobre el futuro de las Malvinas. "Discutiremos el futuro de las islas con sus habitantes, que tienen el derecho a la autodeterminación".

Consultada si pensaba aplicar la Resolución 502 del Consejo de Seguridad, aprobada el 3 de abril a instancias de Gran Bretaña dijo: "El retiro de las tropas argentinmas nunca fue cumplido... nunca. Un banquillo de tres patas no puede mantenerse sobre dos patas".

La resolución citada pidió la inmediata cesación de hostilidades, el retiro de las tropas argentinas y la búsqueda de una solución pacífica negociada, por la vía diplomática.

Al hablar ante las Asamblea sobre el Desarme, la señora Trancher rechazó la promesa del presidente soviético, Leonid Brezhnev, de que Moscú no será el primero en usar armas atómicas, diciendo que no se puede depender de ella y urgió a las naciones del mundo a que resistan el control de armas, si eso daña las prespectivas de paz.

Durante su discurso evitó las referencias a la crisis de las Malvinas, en la cual se usaron algunas de las armas más modernas.

La gobernante dijo si el control de armamentos ayuda a a preservar la paz "debemos buscarlo con vigor".

"Pero si se realiza de una manera que dañe a la paz, debemos resistirlo, recordando que han habido ocasiones en las cuales la conocida debilidad de un oponente, ha sido por lo menos una causa tan potente de guerra como el poder militar", dijo.

La señora Thatcher indicó que aunque una guerra nuclear sería irracional, las armas nucleares "han tenido éxito hasta ahora, ya qúe han prevenido la guerra".

"Y durante 37 años las armas nucleares han mantenido la paz entre el Este y el Oeste. Ese es un logro invaluable".

Respondiendo a la propuesta soviética, la señora Thatcher indicó que el riesgo fundamental para la paz no era la existencia de armas de "un tipo particular".

"Y nuestra necesidad clave no es la promesa de no usar éste u otro tipo de armas; esas promesas nunca pueden ser confiables en la tensión de la guerra", dijo la primera ministra.

También pidió que se reduzcan las armas convencionales, recordando que desde la Segunda Guerra Mundial se han librado 140 guerras, con unos 10 millones de muertos, en las cuales no se usaron armas nucleares.

Estados Unidos Ofrece Ayuda Práctica a Gran Bretaña

Por DONALD A. DAVIS

WASHINGTON, Junio 23 (UPI) — Estados Unidos ofreció hoy a Gran Bretaña "ayuda práctica" para reparar los daños en las islas Malvinas tras la guerra anglobritánica, pero señaló que no enviará efectivos norteamericanos.

Tras una reunión con el presidente Ronald Reagan, la primera ministra británica Margaret Thatcher también puso énfasis en que su país no negociará con la Argentina la cuestión de soberanía sobre las islas.

Antes de regresar a Londres, la señora Thatcher dijo en una conferencia de prensa que "es prematuro" discutir una participación norteamericana en una fuerza multinacional en las Malvinas.

Pero señaló que había solicitado "ayuda práctica" de Estados Unidos para reparar los daños en las islas.

Manifestó que una presencia norteamericana solo será considerada después de un período de reconstrucción.

Posteriormente, el secretario de Estado norteamericano Alexander Haig dijo que Estados Unidos "buscará en su inventario" equipo que ayudaría a limpiar las islas de minas colocadas por las fuerzas argentinas.

Preguntado si ello involucraría efectivos norteamericanos, respondió: "No".

La señora Thatcher rechazó considerar en negociaciones los reclamos argentinos de soberanía sobre las islas.

"No hay ninguna cuestión de soberanía para discutir", dijo. "La única analogía que puedo ofrecer es la de un ladrón que ingresa a una casa y se lleva todo y que luego que uno recupera (las cosas); ciertamente uno no va a discutir la propiedad de lo que se llevó (el ladrón)", afirmó.

Reagan y la primera ministra coincidieron en señalar que la victoria inglesa en la guerra de las Malvinas prueba que por la fuerza no se pueden solucionar las disputas territoriales.

"La lucha en el Atlántico sur ha parado desde que nos reunimos la última vez", dijo Reagan. "Creemos que un principio fundamental de la sociedad internacional — que la fuerza no puede ser usada para solucionar disputas —estaba en juego en ese conflicto", agregó, refiriéndose a la ocupación militar argentina de las islas Malvinas.

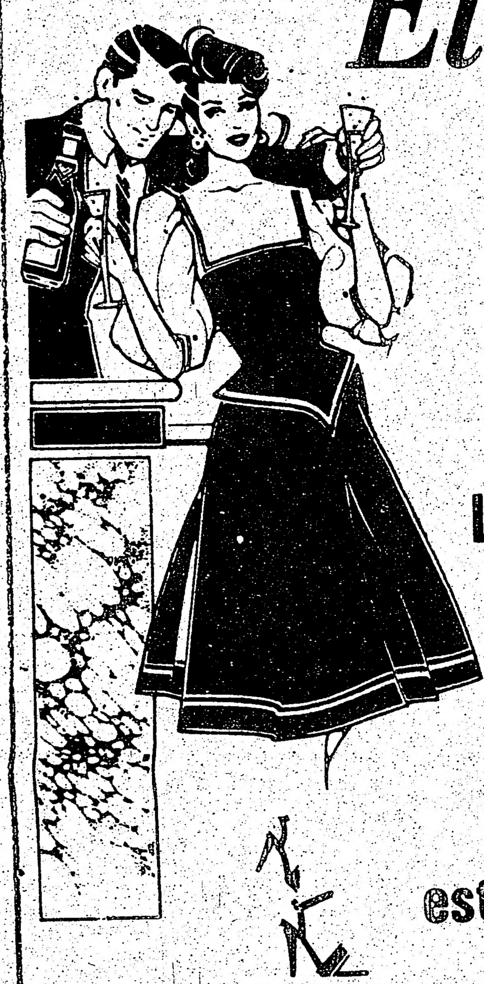
La guerra en el Atlántico sur, en la que Gran Bretaña derrotó a la Argentina, se estaba desarrollando cuando Reagan y Thatcher se reunieron en Londres a comienzos de mes.

La señora Thatcher pronunció esta mañana un discurso ante la Conferencia Especial Sobre el Desarme en las Naciones Unidas y luego vino a Washington, a invitación de Reagan.

Tras la reunión esta tarde, la primera ministra dijo que no existen grandes diferencias entre Gran Bretaña y Estados Unidos. "Nosotros no podemos estar divididos", dijo. "La relación en la alianza es demasiado fuerte y profunda", añadió.

La calidad siempre se impone

El Borinquen Discoteca



ESTE VIERNES 25 DE JUNIO

Los mejores bailarines del concurso estilo libre "BORINQUEN 1982" que está realizando los domingos desde las 6 P.M.

este Viernes presentación especial de:

ESTILO LIBRE
• Kaven y Chachi
• Benjamín y Delbi
• SALSA • CUMBIA
• MERENGUE • FUNK • REGAE

RAMON CALERO invita a todos los amigos amantes del buen ambiente y buena música.

PAREJAS Y DAMAS ENTRADA GRATUITA

VIERNES Y SABADO ABIERTO HASTA LAS 4.00 A.M. DOMINGOS HASTA LA 1.00 A.M.

Y recuerde que hemos instalado aire acondicionado para su confort.

Televisión a colores para los Mundiales 82.

"DISCOTECA BORINQUEN" y "EL RANCHO"

Abierto de martes a domingo para almuerzo y cena.

Almuerzos completos $ 3.50

LICENCIA COMPLETA DE LICOR BAJO L.L.B.O.

PARA RESERVACIONES: 921-4514 • 967-6690. 430 COLLEGE ST.

sur travel
486 COLLEGE ST.
923-8918

El Columbia y el Salyut Provienen de Tecnología Diferente

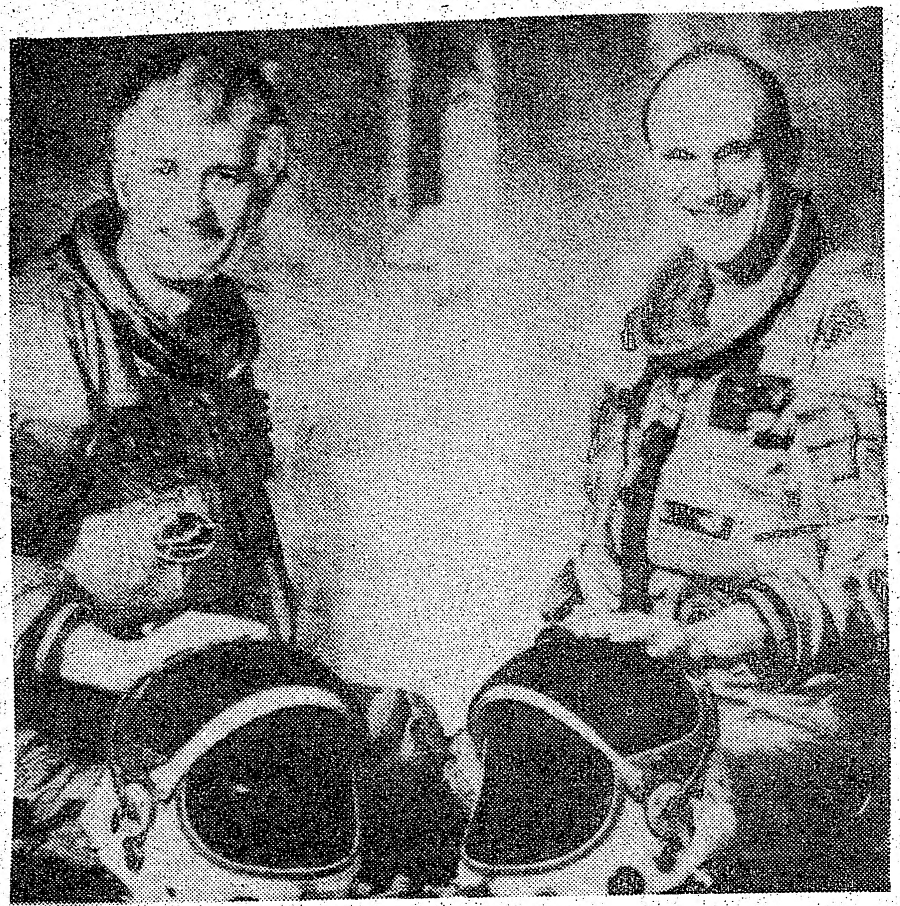
Por KURT FRANCK

CABO CAÑAVERAL, Junio 24 (UPI) — La cuenta regresiva del trasbordador espacial Columbia precedía hoy "como en un manual" mientras del otro lado del globo los soviéticos lanzaban tres hombres a órbita en una demostración de los diferentes caminos que las superpotencias adoptaron en el espacio.

Los ingenieros del Centro Espacial Kennedy preparaban al reusable vehículo estadounidense para el lanzamiento del domingo en su carta y última misión de prueba, y afirmaban que su cuenta regresiva progresaba excepcionalmente bien.

Los pilotos del Columbia, astronautas Thomas "Ken" Mattingly y Henry W. Hartsfield, deben volar al espaciopuerto la noche de mañana desde el Centro Espacial Johnson de Houston, Texas, donde se preparaban para su viaje de siete días.

Los funcionarios del Centro Espacial Kennedy miraban con preocupación un frente de nubes que se dirigía a la Florida central, donde está el espaciopuerto, pero los meteorólogos solamente esperan lluvias aisladas, vientos débiles y una visibilidad de unos 12 kilómetros a las 11 de la mañana del domingo, momento del despegue.



CABO CAÑAVERAL.– Los astronautas Thomas K. Mattingly, II, a la derecha, comandante de vuelo y Henry W. Hartsfield Jr., piloto, tripularán el trasbordador espacial que despegará el 27 de junio, en el cuarto y último viaje de verificación. Luego de esta misión, la espacionave será considerada como lista para vuelos de rutina.

La misión espacial soviética comenzó hoy en el Centro Espacial Tyuratam de Baikonur, en el Asia central. El primer astronauta francés, Jean-Loup Chrétien, y los veteranos soviéticos Vladimir Dzhanibekov y Alexander Ivanchenkov fueron lanzados al espacio en una cápsula Soyuz.

Deben acoplarse a la estación espacial Salyut 7, tripulada por dos soviéticos, y regresar a tierra el 2 de julio.

Si el trasbordador es lanzado a tiempo, ésta será la primera vez que estadounidenses y soviéticos estarán en el espacio en misiones separadas desde que fuesen lanzadas las misiones de la Skylab 3 norteamericana y la Salyut 13, en diciembre de 1973.

Mientras Estados Unidos recurre a una tecnología de avanzada para desarrollar un sistema de transporte espacial reusable, la Unión Soviética descansa en una tecnología anterior para desarrollar estaciones espaciales de larga duración.

La estación Salyut 7 es percibida por expertos occidentales como clave de una presencia tripulada permanente en órbita para la Unión Soviética.

La NASA estadounidense también espera desarrollar una estación permanente, pero no ha recibido aún permiso del presidente o del Congreso.

La próxima misión del Columbia, que dará 112 vueltas alrededor de la Tierra, llevará por primera vez cargas militares y comerciales a órbita.

Los ingenieros se preparaban para bombear helio en la carga secreta de la fuerza aérea mañana temprano.

Margaret Thatcher Habla Acerca de Gilbraltar

NACIONES UNIDAS, Junio 23 (UPI) — La primera ministra británica, Margaret Thatcher, dijo hoy que los deseos del pueblo de Giraltar debían ser supremos" en cualquier decisión sobre el futuro político del peñón.

Cuando se le preguntó en el curso de una conferencia de orensa sostenida en las Naciones Unidas, acerca de la actitud británica con respecto a futuras negociaciones con España sobre el territorio, la primera ministra respondió:

"Hemos dicho claramente que los deseos del pueblo de Gibraltar son supremos y que eso sería lo primero que consideraríamos".

"Después de todo —y nunca me cansaré de señalarlo— de eso se trata la democracia, y no de imponerle a un pueblo cualquier decisión antes de consultar sus deseos", dijo, agregando que "Gibraltar es autónomo —y eso siempre lo hemos dicho en nuestras conversaciones con España—. Los deseos del pueblo serán supremos".

Revelan que Thatcher Consideró Cambiar a Astiz por Presa Política

LONDRES, Junio 24 (UPI) — La primera ministra Margaret Thatcher consideró inicialmente la posibilidad de canjear a un oficial argentino apresado en la guerra de las islas Malvinas por una ciudadana británica-argentina detenida hace seis años en Buenos Aires, afirmó hoy un vocero de gobierno.

El portavoz de la primera ministra dijo que la señora Thatcher desechó el plan de canjear al capitán argentino Alfredo Astiz, acusado de secuestros, torturas y muertes, por Daisy Hobson, de 21 años de edad, debido a que el hecho hubiera violado las Convenciones de Ginebra sobre trato de prisioneros de guerra.

Astiz, comandante de las fuerzas argentinas que ocupaban las islas Georgias, se rindió en abril ante los británicos. Al conocer que Astiz había sido trasladado a la isla Ascension, los gobiernos de Francia y Suecia solicitaron permiso para interrogarlo por las desapariciones en la Argentina de dos monjas y una joven.

Astiz fue enviado a Gran Bretaña y posteriormente devuelto a su país.

De acuerdo con las Convenciones de Ginebra, los prisioneros de guerra no pueden ser retenidos por acusaciones ajenas a la guerra en la que fueron capturados.

Daisy Hobson, que tiene doble ciudadanía británica-argentina, fue detenida en 1976 durante una reunión política y condenada a 22 años de prisión por el gobierno militar argentino.

El ministerio de Relaciones Exteriores dijo que la familia de la señorita Hobson y las autoridades británicas no habían querido publicitar el caso durante varios años con la esperanza de lograr su liberación.

En marzo, indicó el funcionario, representantes del gobierno argentino dijeron a los familiares de Hobson que había esperanzas, pero luego se desató el conflicto de las islas Malvinas y la familia decidió dar a conocer el caso.

ESPARZA HOME ELECTRONICS

TELEFONO 743-6120

Muebles para el hogar
Televisores, Sanyo, Toshiba, RCA, Panasonic,
Equipos de sonido Sansui, Akai, Panasonic, Fischer,
Sanyo, Radios de alcance mundial JVC.
Refrigeradoras, cocinas, lavadoras Inglis y General Electric. Vajillas para cocina Super Matic. Línea completa de loza fina y cristalería importada.
También le ofrecemos relojes Seiko y Longines.
Cámaras fotográficas Yashica

MONICA CAMACHO Y ALFONSO ROMAN DE

SUN SAND & SEA TRAVEL SERVICE

Les invita cordialmente a visitarnos o llámenos al 270-9501 y nosotros lo visitaremos.

Servicio exclusivo y especializado en México, Centro, Sudamérica, el Caribe y Europa.

270-9501

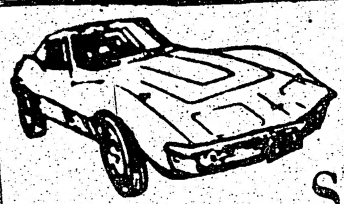
702 BURNHAMTHORPE RD. E.
SUITE 4,
(Esq. Cawthra,
MISSISSAUGA, ONT.

Pieles
El regalo ideal

Abrigos, chaquetas, estolas, nuevas desde 99 dólares, usadas desde 10 dólares. También polleras, sombreros, pieles para hombres

PAUL MAGDER FURS

202 Spadina Ave.
(norte de Queen)
Estacionamiento gratis
363-6077



Por estimaciones llamar a Julio Yannuzzi o Luis Gaggero.
Expertos sudamericanos.

SKYWAY
AUTO & TRUCK COLLISION

Atendido por sus propios dueños.
Chapa y pintura de automóviles.
Tenemos coches de cortesía y servicio de remolque.
9 HAAS RD. REXDALE ONT.
TEL. 745-4890
Visítenos.

erente

Congreso.

La próxima misión del Columbia, que dará 112 vueltas alrededor de la Tierra, llevará por primera vez c... militares y come... órbita.

Lo... ingenieros se prepa... para bombear helio en la carga secreta de la fuerza aerea mañana temprano.

ESPARZA
HOME
ECTRONICS
TELEFONO
743-6120
bles para el hogar
elevisores, Sanyo,
RCA, Panasonic,
de sonido Sansui,
anasonic, Fischer,
mundial JVC.
vadoras Inglis
illas para
ea completa
importada.
Seiko y Longines.
Yashica

ACHO

MAN

ICE

rnos o llámenos al

aremos.
ado en México,
e y Europa.
01
RPE RD. E.
, ONT.

Atacan a un Periódico en Guatemala

GUATEMALA, Junio 24 (UPI) — Dos individuos no identificados atacaron hoy con ráfagas de metralleta el diario Prensa Libre de esta capital, pero no hubo víctimas, informaron periodistas del rotativo.

El ataque se produjo a la una de la mañana contra el céntrico edificio de seis pisos del diario, mientras se imprimía la edición matutina, indicaron los informantes.

Manifestaron que los dos hombres pasaron frente al edificio a bordo de una motocicleta, desde la cual lanzaron ráfagas de metralleta.

De inmediato, ningún grupo se atribuyó responsabilidad por el ataque.

Las tres agrupaciones de prensa del país informaron que estaban preparando una nota de protesta por el atentado, al que describieron de "acto de intimidación".

Por otra parte, la mayoría de los periodistas guatemaltecos reaccionó con dureza contra el presidente Efraín Ríos Montt, quien el martes los acusó de ser "voceros de la subversión" y de distorsionar la información.

Ríos Montt sugirió, en tono de broma, que podría "militarizar" a los periodistas. Al parecer, Ríos Montt estaba molesto con la prensa por la publicación de comunicados de la guerrilla acusando al ejército de masacrar a indígenas y campesinos.

"En su actitud de crítica a la prensa, he notado que el presidente es una persona muy nerviosa", afirmó el presidente de la Cámara Guatemalteca de Periodismo, Marco Tulio Trejo, acusando a Ríos Montt de "ligereza de apreciación".

Tulio Trejo añadió que el presidente cae en contradicciones porque "a ratos sus palabras disuenan de su pensamiento y más aún de su sentimiento".

"Las palabras del presidente Ríos Montt no pueden tomarse como una amenaza pero si pueden considerarse como una advertencia", dijo.

A su vez, el subdirector de Prensa Libre, Marco Antonio Sandoval, manifestó que el presidente "no debe olvidarse que la prensa no inventa hechos: los reporta".

Luego dijo que "resulta curioso como a tantas personas no les ofende el que sucedan los hechos causantes de noticias recogidas negativas, sino el que sean publicados".

Condenan a 30 Años a Tupamaro

MONTEVIDEO, Junio 24 (UPI) — Un dirigente guerrillero detenido hace una década fue condenado a 30 años de prisión por un tribunal militar.

Adolfo Wassen Alaniz, considerado uno de los jefes del Movimiento de Liberación Nacional "Tupamaros", había sido detenido el 5 de julio de 1972 por fuerzas conjuntas policiales y militares.

El Supremo Tribunal Militar, encargado de juzgar a los integrantes de la guerrilla, lo condenó ayer a 30 años de reclusión, con 10 a 15 de libertad vigilada, tras hallarlo culpable de coautoría de nueve homicidios, doce robos, tres secuestros y otros delitos.

Según informes proporcionados por la Dirección Nacional de Relaciones Públicas, Prensa y Propaganda, Wassen Alaniz integró los cuadros tupamaros desde 1967, llegando a ocupar el cargo de coordinador ejecutivo del movimiento.

Durante su proceso permaneció en la cárcel modelo de Libertad, ubicada en San José, distante unos 75 kilómetros de esta capital.

norfinch
travel bureau ltd.
2065 Finch Avenue West, Downsview, Ontario
Prepare con anticipación
sus tan merecidas vacaciones

Buenos Aires	desde	$1.222
Montevideo	desde	1.299
Santiago	desde	1.122
Lima	desde	679
Quito	desde	760
Bogotá	desde	560
Miami-Ft. Lauderdale	desde	299
Freeport	desde	369
Acapulco	desde	679

AGENTES OFICIALES VIA RAIL
LUNES A VIERNES HASTA LAS 8 P.M.
SABADOS HASTA LAS 3 P.M. 745-8102

URUGUAY

COMITE DE DEFENSA DE LOS DERECHOS HUMANOS EN URUGUAY

POR LOS QUE NO TIENEN VOZ

Una de las características de la dictadura uruguaya, ha sido la de generar una oposición a su régimen desde todos los sectores de la sociedad, siendo quizás la única excepción que confirma esta situación, la actividad bancaria y financiera operando en el país.

Prueba de esa oposición ha sido lo publicado aquí en varias ocasiones, dando a conocer las posiciones críticas sustentadas por organizaciones gremiales de industriales, comerciantes, productores agropecuarios, profesionales, sindicales, políticas y aún las de desertores de sus mismas Fuerzas Armadas.

Consecuente con ello damos a conocer hoy otra opinión proveniente esta vez de un integrante de la iglesia católica y coordinador del recientemente constituido Servicio de Paz y Justicia en Uruguay.

La versión resumida que a continuación publicamos, corresponde a la homilía que el Padre Luis Pérez Aguirre ofició el 24 de Marzo, en la Catedral de Montevideo, con motivo de cumplirse el segundo aniversario del asesinato de Monseñor Oscar Arnulfo Romero y ha sido extraída de la revista "Cuestión".

Pese a que su creación en Uruguay data de sólo seis meses, el Servicio de Paz y Justicia ya ha experimentado el terror de la dictadura a través de prisiones, torturas y exilio de sus integrantes o simpatizantes. De todas maneras es evidente que después del plebiscito, la oposición lentamente ha ido ganando terreno político y pese a las "desapariciones", arrestos, clausuras de periódicos y a la política de exterminio llevada a cabo en las cárceles, las críticas, las denuncias y el descontento amplían su radio de exteriorización.

"Venimos hermanos hoy, a celebrar no una muerte, venimos a celebrar una vida, un martirio latinoamericano, la vida del creyente que se llama Oscar Arnulfo Romero y Galdámez Y venimos también hermanos, a rezar en esta noche por un pueblo hermano y querido, que está sumergido en una horrible tragedia, y nos sentimos solidarios de este pueblo, de ese sufrimiento".

"Mons. Romero estaba amenazado ya hacía varios meses, y nunca buscó la menor protección. El mismo, manejaba su autito, vivía en un indefenso apartamento, ahí justo al lado de la capilla donde fue asesinado. ?Quién lo asesinó? Ahora apenas importa, lo que sí sabemos todos, es que se trata de un anticristo muy concreto, que se ha encarnado en unas estructuras, como vimos tremendamente injustas y en unos hombres que optaron, diría yo. por el partido, por el cuadro, por el papel de Caín en la Biblia".

"Mons. Romero, nada más y nada menos, le devolvió el valor a la palabra, esa palabra tan silenciada, tan tergiversada, tan manipulada; hizo de la palabra lo que debía ser; expresión de la realidad, de la verdad... y el pueblo sin voz, hizo desde entonces que su voz, la voz del obispo, retumbase no sólo en todos los rincones de El Salvador, sino también trascendiendo fronteras, internacionalmente".

"Y por hacerlo así corrió la misma suerte de su pueblo, sufrió todo tipo de calumnia, fue difamado, se desató contra él la persecución. Muchas veces tuvo que caminar solo, incomprendido, incomprendido por algunos, incluso, obispos es triste decirlo, pero es obligatorio reconocerlo. Se le acusó de hacer política y como a Jesús, de agitar al pueblo, y de prohibir pagar tributo al César de turno. Y los sabios y los prudentes de este mundo: eclesiásticos, civiles, militares, los ricos, los poderosos, orquestaron todos sus dólares para desatar la campaña de desprestigio más feroz e irracional que se haya conocido contra un profeta auténtico".

"Para Mons. Romero, el pecado es ofensa a Dios porque es ofensa a los hombres, porque es algo que verdaderamente mata a los hombres. Y por su fe en el Dios de la Vida, ese pecado en El Salvador de hoy, era la más evidente contradicción con su fe. Y por eso mantuvo valientemente su denuncia, ignorando los riesgos personales e institucionales que pudieran sobrevenir de esta denuncia. Y porque era un hombre creyente aprendió que en El Salvador, el que está arriba es el dios del capitalismo, el dios de la Seguridad Nacional, y que al Dios Bíblico hay que encontrarlo abajo, en el pobre, en el pueblo, el predilecto de Dios, el pueblo que sufre".

"Y ahora, inspirado y en honor a Mons. Romero no quiero terminar sin decir algo, como él supo decir la verdad, como él supo decir toda la verdad en su país, urgido por ese Dios de la vida y de la verdad en quien creyó".

"Yo me siento en este momento obligado por dentro, a decir algunas verdades que no se pueden callar sin incurrir en complicidad, sin incurrir en culpa delante de Dios y delante del pueblo cuando se ven y se saben".

"Reafirmo aquí esta noche, que yo quiero un nuevo Uruguay, que yo amo como el que más a mi patria, pero es hermanos que no llegamos al nuevo Uruguay con esta "paz y tranquilidad" que tantas veces se nos dice, y fácilmente desde esferas oficiales".

"Es hermanos, que yo no siento, yo no siento la paz en Uruguay... ?Ustedes la sienten, sinceramente? ("...no...")". "Yo hermanos, no siento tranquilidad, no siento que el pueblo está tranquilo".

"No es paz lo que siento, yo siento que hay en nuestro pueblo... hay descontento y hay acallamiento en muchos".

"Siento como un silenciamiento tenso, tenso y culposo en muchos, obligado en otros. Aquí no hay tranquilidad, yo lo que siento es que aquí hay mucho miedo. Aquí hay un aguantar muchas veces "apretando los dientes" muchas cosas, hermanos, que a mí como sacerdote, me toca conocer... Muchas arbitrariedades, muchas prepotencias, muchas, demasiadas violaciones de derechos elementales de la persona en Uruguay. Insisto, hablo como sacerdote, hablo como religioso, trato de ser fiel en este momento a Dios por más incómodo que esto sean en este momento, hermanos... Yo ciertamente, les confieso, que preferiría estar tranquilo en mi cuartito del "gallinero" tomando mate... Pero, !qué desgracia para mí! no puedo huir... siento que sería un traidor, sería un infiel a Dios en esta noche y un cobarde si no hablo en este momento por los que no tienen voz".

"Entiendo que las cosas que están pasando, hipotecan cualquier salida verdaderamente libre y democratica para nuestra patria. Y lo digo como un humilde servicio, lo digo, repito, como sacerdote, como ministro, como servidor de la palabra. Y es que este sistema económico, lo que ha producido es una concentración infame de la riqueza nacional en pocas manos, cada vez lo menos tienen más y los más tienen menos. Tenemos probablemente el índice de concentración de la riqueza nacional en pocas manos maś elevado de América Latina. Y esto no es un reparto justo de la riqueza y del esfuerzo de todos, esto no lo puede querer Dios, esto no nos lleva a la paz".

"Y dentro de este panorama, hermanos, hay una cantidad de cosas, entonces, que indignan, ?verdad?. aunque desgraciadamente estamos acostumbrándonos, y yo me acostumbro también... Ayer, un dato, triste dato, pero hay que decirlo para ver si nos abre los ojos, una familia "católica", en Carrasco, se gastó N$ 250 para cortarle el pelo y peinar a su perro, y un poquito más allá, en Paso Carrasco, otra madre manda a su hijo a la escuela con agua caliente en la panza... dice, por lo menos "para que lleve algo caliente en la panza"... Esto, hermanos, les parece entonces que está de acuerdo al Plan de Dios? ?Con qué ojos mira Dios esta situación? ?Cómo mira Dios estos hechos?... Porque pueden decir que estoy haciendo demagogia hermanos... Pregúntenle a Dios, como ira esto, no nos acostumbremos nunca a la injusticia.

"Digo que Dios no puede estar contento con nosotros! Y entonces hermanos, nosotros, nuestro pueblo, tiene derecho a darse el gobierno y el sistema económico que entienda que es el más adecuado".

"El más adecuado para enfrentar, ciertamente, esta tremenda crisis en todos los sectores productivos, y para enfrentar también, y hay que reconocerlo, el coletazo que nos pega la crisis que viene de afuera, la crisis internacional, en esta área del capitalismo mundial, ?no es verdad?, hermanos que tenemos el derecho a decidir sobre las soluciones que queremos? No somos menores de edad, hermanos, pero parece que nos acostumbramos a que nos traten como menores de edad...".

"No precisamos que vengan y que nos digan qué tenemos que hacer, cómo hay que hacerlo, qué es lo mejor para nosotros, cuál es el camino de salida..."

"Es que el Pueblo tiene derecho a decidir su camino, ya dijo algo ?verdad?, aquel 30 de noviembre en el plebiscito, para asombro de muchos que creían interpretar al pueblo y estar cerca de él..."

"Y es que ahora queremos y tenemos que salir todos juntos, como hermanos, y lo digo como sacerdote porque Dios nos pide eso. Todos aportamos lo mejor de sí para el bien del país, y tenemos derecho a eso, y nadie nos puede quitar o tutelar ese derecho, y ya es bueno que alguin lo diga!... Y esto implica en verdad un sacrificio grande, implica riesgos... Pero, hermanos, aquí hay un problema de derecho, hay

Pasa a la página siguiente

Enfermera Describe Abusos por Parte de Soldados Hondureños

LOS ANGELES, Junio 23 (UPI) — Una enfermera norteamericana que trabajó en un campo de refugiados en Honduras afirmó hoy que soldados de ese país la secuestraron, la golpearon y trataron de violarla.

Cynthia Morin, de 31 años, dijo que cuatro soldados uniformados y dos civiles armados la detuvieron junto con el médico Oscar Girón, un pediatra guatemalteco, el nueve de junio al mediodía mientras ellos se dirigían en una motocicleta al pueblo de Copán, cerca al campo de refugiados El Paraíso.

Morin, de Santa Mónica, California, dijo que Girón no ha sido visto desde que ocurrió el incidente y que su esposa ha pedido que el gobierno de Honduras encuentre al médico.

Funcionarios norteamericanos en Honduras dijeron hoy que investigarían las acusaciones de la enfermera.

Morin, que trabajaba con refugiados guatemaltecos a través del grupo CONCERN, basado en Irlanda, dijo que los atacantes ataron a Girón y luego condujeron a ambos hacia una barranca.

Luego dijo que golpearon a Girón y lo llevaron detrás de una peña. "Esa fue la última vez que lo ví", senaló.

Agregó que los atacantes sacaron sogas y otros objetos de las bolsas que llevaban y que escuchó gemir a Girón hasta la 1:30 de la tarde.

Posteriormente, dijo que los atacantes la llevaron en un jeep y que le cubrieron los ojos con una toalla.

"Ellos ataron mis manos tan fuerte que 18 horas más tarde, cuando finalmente las desataron, mis manos estaban hinchadas. Parte de la sensación (de las manos) aún no ha vuelto", dijo.

Manifestó que luego la llevaron a lo que le pareció un campo abierto.

Allí, según relato, los atacantes la insultaron, la golpearon y uno de ellos trató de violarla.

Más tarde dijo que la trasladaron en un camión hacia la sede policial en San Pedro Sula y que en el trayecto nuevamente trataron de violarla.

Señaló que en la sede policial fue interrogada por varias horas y que allí pasó la noche.

Al día siguiente la llevaron a Tegucigalpa y la entregaron a la embajada norteamericana, dijo.

Buscan a los Secuestradores de Hijo de Secretario de Gobernación

GUATEMALA, Junio 24 (UPI) — La policía guatemalteca colocó vallas en las principales carreteras del país, luego que un grupo de asaltantes secuestró a Ricardo Mendez Ruiz, hijo del secretario de Gobernación, Ricardo Mendez.

Por otra parte, un grupo de bomberos recuperó los cadáveres del ministro de Agricultura, Otto Martínez y de los tres hombres que viajaban con él en una avioneta estrellada ayer en las mesetas del oeste del país, dijeron las autoridades.

El secuestro de Mendez Ruiz fue el tercero en dos días registrado en la capital, informaron las autoridades.

La policía dijo que los secuestrajores rodearon el auto de Méndez Ruiz, de 24 años, cuando llegó a la universidad nacional, en la que estudia veterinaria.

viene de la página anterior

un problema de principios en juego. Hay un problema de fidelidad al Plan de Dios. Y el pueblo tiene el de-
recho inalienable a su determinación. Y si no lo afirmamos, si no lo recordamos, si no lo defendemos,
tendremos que dar cuenta a Dios y a nuestro pueblo, y la historia nos juzgará. La salida la tenemos que
buscar todos juntos o no hay salida. Y que se me entienda bien hermanos, exigir ese derecho no es "soli-
viantar al pueblo""... a Jesús lo acusaron igual, a Mons. Romero, como vimos, también... Lo que pasa, her-
manos, es que si algunos hombres, se interponen o se autoimponen entre la voluntad de Dios y mi vida, yo
tengo la obligación de obedecer a Dios antes que a los hombres, y esto lo dijo también muy claramente
Mons. Romero". "Tenemos una prensa sin libertad, amordazada para decir ciertas cosas, sujeta a la ar-
bitrariedad de criterios, que lo único que produce es una tremenda autocensura; ?les parece que Dios puede
estar conforme con esto? Tenemos los derechos de reunión y asociación controlados y limitados, tenemos
a los hermanos, a nuestros hermanos, clasificados en tres categorías: A, B y C de acuerdo a sus ideas; y
esto ciertamente les abre o les cierra las puertas para trabajar, aún para subsistir sus familias; tenemos
una creciente desocupación; tenemos falta de libertad para defender a los que viven de sus sueldos, tenemos
toda la enseñanza intervenida; las expresiones culturales, el teatro, el cine, la pintura, el canto... están
todas controladas; y así podríamos seguir".

"Desde el mes de septiembre pasado, aproximadamente, se ha venido realizando aquí en Uruguay,
lo que yo llamo, por ponerle algún nombre, "secuestros de estado", es decir que se detienen a personas
en la vía pública, donde sea, generalmente sin testigos y se les mantiene recluidos secretamente, con in-
terrogatorios, mientras se niega friamente la detención a los familiares que interponen recursos o hacen
las denuncias correspondientes, y se los tiene así mucho tiempo, lo más de los casos, más de 60 días,
antes que aparezcan como detenidos. Esto, hermanos, como ven, no trae la paz, esto no nos lleva a ninguna
salida, no trae tranquilidad a nadie, esto no se puede admitir y no se puede callar, ni tolerar pasivamente.
No sigamos con la lista, yo creo que basta como botón de muestra para esta noche'.

C.D.D.H.U.
P.O. Box 219 Station "P" Toronto, Ont.

acadia TRAVEL AGENCY
374 COLLEGE ST.

VIAJES A SURAMERICA, CENTROAMERICA Y EUROPA.

Servicio de traducción de documentos y certificados notariales.

Cartas de invitación.

Consulte nuestros precios especiales de excursiones.

GLORIA CUELLAR

TELEFONO OF.: 923-8501
TEL. RES.: 241-9956

HAY QUE ESTAR EN EL CAMBIO:

... YA TE DIJE QUE ...

... CUEVOMANIA,

Sigue siendo el EXITO DEL MOMENTO...
Que es el BOLICHE MAS ONDA en todo TORONTO ...
"La linda gente latinoamericana" le dio el sí a LA CUEVA...
Su música, su atención, es difícil de igualar,
por más que nos quieran... imitar...
MIERCOLES, JUEVES, VIERNES, SABADOS Y DOMINGOS.
LOS NOCTAMBULOS TIENEN SU CITA OBLIGADA.
Y AHORA VIERNES Y SABADOS ... CUEVOMANIA
HASTA LAS 4 DE LA MAÑANA ...

ENTRADA LIBRE

Por todo esto y mucho más
"Te espero en "LA CUEVA"
Restaurante y Discoteca
Situada en el infernal 813 DE BLOOR STREET W.
en Pleno corazón de la zona latina.

NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE ADMISION

AIRE ACONDICIONADO

ños

Pedro Sula y que en el trayecto nuevamente trataron de violarla.

Señaló que en la sede policial fue interrogada por varias horas y que allí pasó la noche.

Al día siguiente la llevaron a Tegucigalpa y la entregaron a la embajada norteamericana, dijo.

EL AGENCY
COLLEGE ST.

A

tificados notariales.
ción.
s precios
cursiones.
CUELLAR
923-8501
241-9956

...
A...
an... imitar...
A.
...
cho más
CUEVA"
te y Discoteca
OOR STREET W.
latina.

C. S. D. Guayaquil
ORGANIZA
Gran Baile de Gala
SABADO
26 DE JUNIO 1982
Con el sabor guapachoso
las dos mejores discotecas
del momento:
REY TRUJILLO y AMPARITO
Driftwood Community Centre
4401 JANE ST. (2 semáforos norte de Finch)
HORA: 7 P.M. a 1 A.M.
PRECIO POPULAR: $ 3.00

ANTONIO AVELLA
INSURANCE BROKERS INC.
2065 Finch Ave. W. Suite 101
(entre Jane y la 400)
Tel. 745-7171
HORARIO:
de 9 A.M. a 10 P.M. Sábados: 9 A.M. a 5 P.M.

RAMON JEWELLERY
Especialista en CADENAS Y BRAZALETES
RAMON REY Manager
60 ESTHER LORRIE SUITE 105 REXDALE ONT.
TEL.: (416) 743-5425 • 249-6059 • 743-6856 • 743-8615

Costa Rica Desea Inversiones Extranjeras

NUEVA YORK, Junio 23 (UPI) — Costa Rica ha encarado negociaciones para atraer inversiones extranjeras y además para renegociar su deuda externa, dijo hoy el consejero presidencial para Información de ese país, Armando Vargas.

Señaló que el presidente, Luis Alberto Monge, que hoy se encuentra en Nueva Yorky, se reunirá la semana próxima en Los Angeles con hombres de negocios, dispuestos, en principio, a realizar grandes inversiones en costa Rica en el procesamiento de frutas y elaboración de alimentos tropicales.

Monge viajará el sábado a Los Angeles, donde permanecerá hasta el 3 de julio y luego regresará a su país.

Vargas agregó que "un industrial está interesado en la elaboración de jugos de piña y de tomate. También hay perspectivas para la preparación de cremas de licores de fruta, en cooperación con la Fábrica Nacional de Licores y la comercialización en Estados Unidos de una bebida que ya se produce, Café Rica".

Vargas dijo que en los contactos con comerciantes y hombres de negocios se nota "un cambio muy importante de actitud hacia Costa Rica".

Hace dos semanas representantes costarricenses discutieron los problemas de la deuda externa con un sindicato de bancos, encabezado por el Bank of America.

Las discusiones "para una renegociación de la deuda externa" comntinuaron esta semana en Washington y se notó un espíritu de "comprensión".

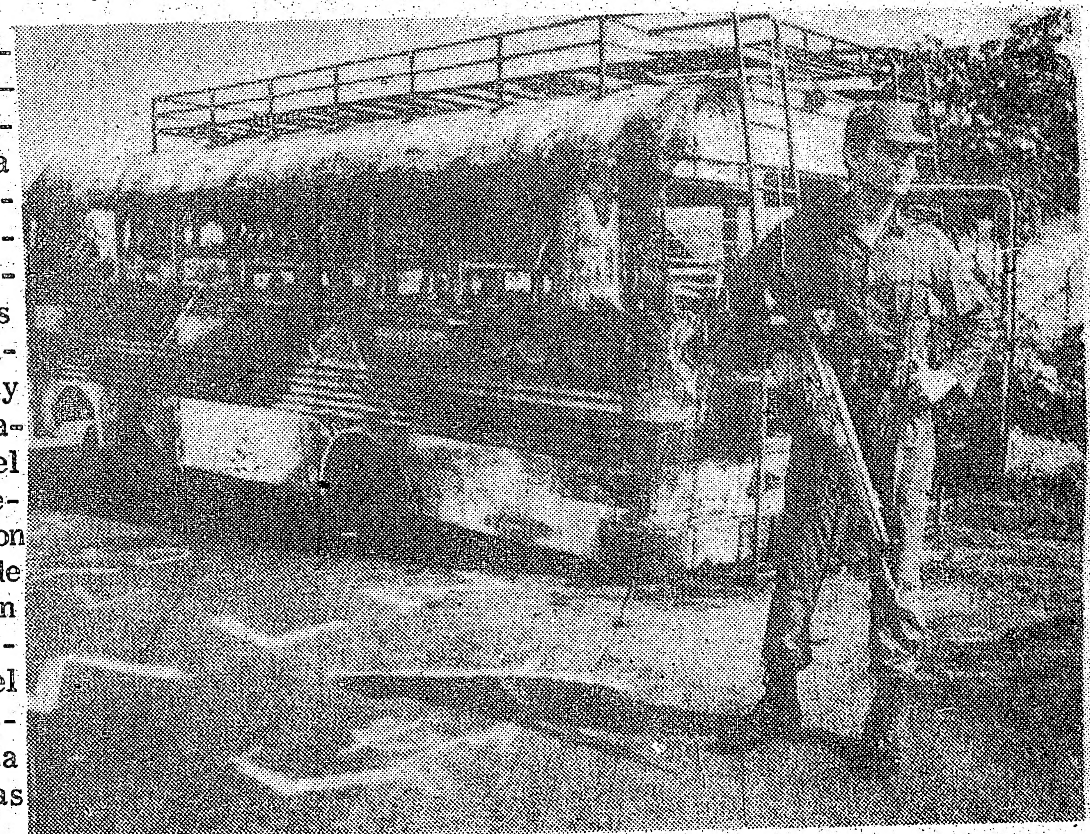
Indicó que la deuda pública llega a 3.000 millones de dólares y que la privada a unos 1.000 millones. Recordó que el gobierno anterior había suspendido el pago de la deuda en agosto pasado y que Monge, que asumió el ocho de mayo, tomó una serie de medidas económicas que han tenido muy buena repercusión.

Vargas dijo que, como prueba simbólica de las buenas intenciones, en julio se realizará un pago de seis millones de dólares.

Británicos Retienen Prisionero a Hijo de Comandante de la Armada Argentina

BUENOS AIRES, Junio 24 (UPI) — El hijo del comandante de la armada argentina, que presta servicios como oficial del ejército, fue capturado por las tropas británicas en la guerra por las Malvinas y quedó retenido cuando se descubrió su parentesco con el almirante Jorge Anaya, según revelaron hoy fuentes navales.

El hijo del almirante, Guillermo Anaya, es teniente primero del ejército y estaba combatiendo en las Malvinas cuando el 14 de junio se produjo la rendición argentina.



TIERRA BLANCA, El Salvador.- Un soldado salvadoreño monta guardia en un sector de la carretera costera donde guerrilleros del FMLN quemaron un autobús y dejaron un mensaje pintado sobre el asfalto. Los rebeldes advirtieron con su estación de radio que querían que se interrumpiese todo el transporte comercial que usa las carreteras nacionales.

Habrían Filmado a Asesores Norteamericanos en Zona de Combate Salvadoreña

Por JOHN E. NEWHAGEN

SAN SALVADOR, Junio 24 (UPI) — Asesores militares norteamericanos habrían sido presuntamente filmados en una zona de combate al sureste de El Salvador y funcionarios estadounidenses dijeron que investigarán a fin de determinar si dichos asesores violaron reglamentaciones del gobierno de su país.

"Estamos investigando. Si fuera cierto, sería en violación de nuestras órdenes", dijo un vocero de la embajada de Estados Unidos en esta capital.

Un grupo de filmación de la cadena de televisión estadounidense CBS, que regresó de la zona de la costa oriental de El Salvador, donde hay gran actividad rebelde, dijo haber filmado a dos estadounidenses en un lugar cerca de donde el ejército atacaba con artillería las posiciones rebeldes.

Los individuos, de los que se dice son estadounidenses, le dijeron a los periodistas en inglés que no podían hacer declaraciones y que si querían saber detalles, preguntaran a la embajada de Estados Unidos en la capital salvadoreña. Después ingresaron a una casa de campo, en un lugar a unos 100 kilómetros al este de la capital.

MUNDO TRAVEL AGENCY
849 COLLEGE STREET
(y Ossington Ave)
La mejor forma de decir un buen servicio es hacerlo,
Venga y compruébelo.
CONSULTE A:
LUIS ALCIVAR y
JANET MAZUERA
Viajes a Sur y Centro América,
Estados Unidos y Europa.
SERVICIOS DE:
Traducción, documentos notariales,
visas, seguros, pasaportes,
envíos marítimos.
TEL.: 534-9240
534-9249

Colombia Critica a Potencias por Carrera de Armamentos

POR NORBERTO SVARZMAN

NACIONES UNIDAS,wq Junio 23 **(UPI). Colombia dijo hoy que si las grandes potencias "que no tienen amigos sino intereses"** por la carrera de armamentos y defendió la vigencia del Tratado In**teramericano de Asistencia Recíproca.**

El ministro de Relaciones Exteriores colombiano, Carlos Lemos Simmonds, hablando ante la Asamblea Especial del Desarme, también ratificó indirectamente la posición de su país sobre la crisis de las Malvinas, que ha sido de crítica a la acción argentina.

"La misma monstruosidad de una guerra nuclear crea los impalpables mecanismos de inhibición que han logrado, hasta ahora, preservarnos de la catastrofe", dijo.

Sin embargó destaco que "no ocurre lo mismo con lo que -en uno de esos eufemismos lastimosos en que nos hemos vuelto expertos, se califica de guerra convencional".

Lemos Simmonds recordó que una sola batalla de la guerra mundial, Verdún o cualquiera de las campañas de Ypres, "dejó un saldo mayor de muertos, de mutilados, de desarraigados y de cicatrices irreparables en la epidermis política que las explosiones de Hiroshima y Nagasaki".

Indicó que en los continentes se están produciendo acciones sangrientas "en medio de una indiferencia cómplice que nadie se explica".

Por esto el ministro colombiano culpó a las grandes potencias "acostumbradas como están a no tener amigos sino intereses, proveen de armamentos a quienes creen que pueder ser gendarmes en la competencia de bloques que las enfrenta".

Finalizó diciendo que si las grandes potencias entendieran las lecciones de su historia comprenderían los peligros que "para su propia existencia entraña la alocada carrera armamentista que estimulan bajo un triple pretexto inmoral: el de utilizaronos como garantía contra sus propios excesos, el de fortalecer su economía industrial y el de argumentar que de todas maneras otro cualquiera venderá las armas que ellos nieguen cuando los compradores se las demanden".

En alusión indirecta al caso de las islas Malvinas, Lemos Simmonds se refirió a los sistemas defensivos "convenidos de buena fe y suficientes, si se los interpreta correctamente, para prevenir los asaltos".

Estos tratados, sostuvo, permiten a los países suscriptores, mantener "un nivel de armamentos relativamente bajo". Indicó que en el continete, "el Tratado Interamericano de Asistencia Recíproca "consituye una garantía insuperable para preservar intacta la integridad de nuestros países en un caso de agresión no provocada", en una clara referencia al caso de las Malvinas.

Pidió el mantenimiento y robustecimento del TIAR "porque cada vez que se le dio aplicación, sin desvirtuar su sentido, demostró su eficacia". Esto fue considerado por diplomáticos como otra referencia a la crisis del Atlántico Sur.

En una evaluación final sobre este problema Lemos Simmonds comentó que "infortunadamente, nuestra insistencia en el derecho como única vía lícita para resolver las controversias, no siempre ha sido bien entendida. Pero preferimos correr el riesgo de esa incomprensión transitoria a caer en el error, sin duda irreparable, de reverstir los actos de fuerza de una legitimidad que no tienen".

Guyana Menciona las Disputas Territoriales y las Opciones Militares

Por NORBERTO SVARZMAN

NACIONES UNIDAS, Junio 23 (UPI) — Mientras decenas de miles de niños mueren anualmente de hambre y enfermedades en los países del Tercer Mundo, crecientes gastos de miles de millones de dólares se destinan a los armamentos, dijo hoy Guyana ante la Asamblea Especial del Desarme de las Naciones Unidas.

El embajador guyanés, Noel Sinclair, no hizo ninguna mención directa a la disputa limítrofe de su país con Venezuela, aunque señaló que "hay una creciente tendencia a recurrir a las políticas de confrontación y fuerza para argumentar la eficacia de la opción militar para solucionar las disputas y controversias entre naciones; a los impulsos egoístas para el cumplimiento de ambiciones territoriales".

Además esto puede tener aplicación a la posición de Guyana en el conflicto de las Malvinas.

Venezuela reclama las cinco octavas partes del territorio que ocupa Guyana, una ex colonia británica, diciendo que e' tratado de límites le fue impuesto cuando el país estaba desangrado y débil, por una guerra civil.

Sinclair señaló que los gastos militares en el mundo se están acercando a los 650.000 millones de dólares anuales y que "el tráfico de armas continúa siendo la única área de crecimiento dinámico", en un mundo que enfrenta grandes dificultades.

Manifestó que mientras el comercio mundial creció solo un 70 por ciento durante la década pasada "las ventas de armas de magnitud a los países del Tercer Mundo, creció más del 300 por ciento".

Agregó que "las grandes potencias, con la valiosa excepción de China, han estado dedicando montos crecientes de sus recursos económicos y de otro tipo al desarrollo y emplazamiento de armamentos, tanto convencionales como nucleares".

Sinclair destacó que "las principales potencias nucleares están desarrollando nuevos sistemas de armamentos nucleares, aún más mortíferos, como si ya no poseyeran una gama de armas estratégicas que ya puede destruir el planeta varias veces".

Sostuvo que la catástrofe de la guerra podría evitarse si los estados sometieran sus relaciones exteriores a los principios de la Carta de las Naciones Unidas y las resoluciones de la Asamblea General sobre relaciones pacíficas y amistosas entre naciones.

Sinclair pidió que, como primer paso, se firme un tratado que prohiba el uso o amenaza de uso de las armas nucleares.

Destacó el ejemplo del Tratado de Tlateloco, para la desnuclearización de la América latina y abogó para que todos los estados de la región se comprometan a no introducir en las políticas de la región las nuevas armas avanzadas.

"No hay necesidad para una carrera de armas en Latinoamérica o *en el Caribe", dijo* Sinclair.

Soldados se Quejan de no Haber Tenido Comida, Vestimenta ni Armas Adecuadas

LA PLATA, Argentina, Junio 24 (UPI) — Un grupo de soldados del regimiento siete de infantería, con asiento en esta ciudad y que combatió en la guerra por las Malvinas, criticó hoy la falta de armas, comida y ropa **que sufrieron las fuerzas argentinas.**

Las quejas de los combatientes, recientemente repatriados, se extendieron a la falta de apoyo logístico y la planificación de las acciones militares.

Los soldados entrevistados en las inmediaciones del cuartel donde prestan servicio declinaron ser identificados.

"Lo que más sufrimos fue la falta de apoyo logístico, ya que no tuvimos suficiente comida, ni vestimenta, ni armas", comentó un soldado.

Añadió que entre abril y junio, cuando las tropas argentinas tuvieron en su poder las Malvinas, no "vino a vernos ninguno de los oficiales de la plana mayor del ejército que se encontraban en Puerto Argentino (Port Stanley para los británicos)".

Los soldados dijeron que consideraron esa circunstancia como una falta de apoyo moral de sus jefes.

Las críticas se extendieron luego a la acción de la artillería destacada en las islas.

"Nosotros estuvimos en la montaña, sometidos durante 90 días al permanente cañoneo de la flota británica, sin que se les respondiera nunca. Recién a mediados de mayo empezaron a funcionar algunos cañones argentinos", afirmó un soldado.

En cuanto a los alimentos señaló que "durante los primeros días hicimos tres comidas diarias: un mate con leche y galletas, un guiso al mediodía y otro al anochecer. Pero luego solo tomábamos mate sin azúcar y una comida al día".

"No teníamos leña para calentar esa comida ni agua, por lo que en ese clima tan inclemente debimos comer todo frío", dijo.

Los soldados describieron el armamento usado por los argentinos como "deficiente" y algunos agregaron que no faltó cantidad sino calidad.

"Hubo gente que peleó con pistolas ametralladoras que tiran sólo a 50 o 100 metros, y soldados que durante los tiroteos tuvieron que cambiar cinco veces de fusil porque se les atrancaba", dijo un efectivo.

"Los barcos ingleses disparaban con su artillería diez veces y la nuestra solo tiraba una vez. Solo nuestros aviones hicieron lo imposible", agregó.

Los soldados también se quejaron de no haber recibido agua potable. "Solo un carro se acercaba a dos o tres kilómetros de la posición y preferíamos tomar el agua de la napa o de los charcos, lo que originó muchos casos de colitis en la tropa", afirmó un entrevistado.

¡VIAJE SATISFECHO!

CASA LATINA
Travel
La Agencia más cordial tiene siempre los
PRECIOS MAS BAJOS

COLOMBIA Conexión directa con Avianca •Bogotá, Medellín, Cali, Pereira o Barranquilla.	desde	$493
ECUADOR (Quito, Guayaquil)	"	$734
PERU (Lima)	"	$679
CHILE (Santiago)	"	$1.122
URUGUAY Y ARGENTINA	"	$1.222
MEXICO Y CENTROAMERICA	"	$410

CONSULTE PRIMERO A:
FELIPE FORERO Su agente de confianza
2877 DUNDAS ST. W. (y Keele) TORONTO ONT.
TEL. 769-9700
CASA LATINA TRAVEL

RESTAURANTE
LA GALERIA
AHORA BAJO NUEVA ADMINISTRACION
ESPECIALES PARA ESTE FIN DE SEMANA
LECHONA TOLIMENSE
(Legítimo Lechón Relleno colombiano)
AREPA CON QUESO
CUCHUCO DE TRIGO CON ESPINAZO
PARRILLADA
BISTE A LO POBRE
CHURRASCO
CORVINA FRITA
LLAPINGACHO
1111-A College St. y Dufferin St.
Tel. 530-1830

…entos

…a Recíproca "consituye una …berable para preservar intacta …de nuestros países en un caso …no provocada", en una clara …caso de las Malvinas.

…antenimiento y robustecimento …orque cada vez que se le dio …sin desvirtuar su sentido, …ficacia". Esto fue considerado …cos como otra referencia a la …ántico Sur.

…evaluación final sobre este …mos Simmonds comentó que …nente, nuestra insistencia en el … única vía lícita para resolver …sias, no siempre ha sido bien …ro preferimos correr el riesgo …prensión transitoria a caer en el …da irreparable, de reverstir los …za de una legitimidad que no

…es Militares

…estacó que "las principales …ucleares están desarrollando …mas de armamentos nucleares, …tíferos, como si ya no poseyeran …armas estratégicas que ya puede …laneta varias veces".

…e la catástrofe de la guerra …se si los estados sometieran sus …teriores a los principios de la …as Naciones Unidas y las …de la Asamblea General sobre …pacíficas y amistosas entre

…dió que, como primer paso, se …atado que prohiba el uso o …uso de las armas nucleares. …el ejemplo del Tratado de …ara la desnuclearización de la …na y abogó para que todos los …región se comprometan a no in… …las políticas de la región las …s avanzadas.

…ecesidad para una carrera de ar… …noamérica o en el Caribe", dijo

…AURANTE
…GALERIA
…URA BAJO NUEVA
…DMINISTRACION
…ECIALES
…RA ESTE
…E SEMANA
…IMENSE
…o colombiano)
…PINAZO
…TE A LO POBRE
…RVINA FRITA
… y Dufferin St.
…1830

CANADIAN ODEON THEATRES
JUNIO 25, JULIO 1, 1982

"THE SUMMER'S BEST MOVIE." NEWSWEEK
E.T. THE EXTRA-TERRESTRIAL
HYLAND I — YONGE AT ST CLAIR 962-2891
FINCH 1 — FINCH AT DUFFERIN 663-9505
SHERIDAN 2 — MISSISSAUGA 822-5313
THORNHILL SQ. 1 — BAYVIEW & JOHN ST 886-3211
CENTRAL PKWY. 1 — MISSISSAUGA 275-5400
ODEON · WESTON — WESTON RD, LAWRENCE 241-1821
DON MILLS 1 — DON MILLS CENTRE 447-6451
GEORGET'N 1 — 235 GUELPH ST. 877-6232
HYLAND · Oshawa — PHONE 723-2843
PLAZA 2 · Oakville — SPEERS & KERR ST 845-5553
SHOPPER'S CINEMA — BRAMPTON · 457-0411
PARKWAY Drive-in — N. OF STEELES OFF W'BINE 475-6344
5 DRIVE-IN — OAKVILLE 845-8272
DRIVE INS START FROM DUSK Added at PARKWAY — "CONTINENTAL DIVIDE"

DEAD MEN DON'T WEAR PLAID
5.ª SEMANA
ADULT ACCOMPANIMENT
WARNING: NOT SUITABLE FOR CHILDREN Theatres Branch, Ont.
HYLAND II — YONGE AT ST CLAIR 962-2891
DON MILLS 2 — DON MILLS CENTRE 447-6451
ELANE — EGLINTON & DANE RD 261-6135
FINCH 2 — FINCH AT DUFFERIN 663-9505
THORNHILL SQ. 2 — BAYVIEW & JOHN ST 886-3211
CENTRAL PKWY. 4 — MISSISSAUGA 275-5400
CENTENNIAL 3 — BRAMPTON · 453-5954

LAST DAY-ALBION & WOODSIDE
STARTS TOMORROW-ELANE
CONAN THE BARBARIAN
VARSITY 1:45, 4:15, 7:00, 9:45
ALBION 7:00, 9:20
WOODSIDE 7:00, 9:30
VARSITY 2 — BLOOR AT BAY 961-6303
ALBION 2 — ALBION MALL, KIPLING 742-0666
WOODSIDE 1 — McCOWAN & FINCH · 291-0066
6.ª SEMANA
WARNING: Some scenes of violence offensive. Theatres Branch, Ont.

27.ª SEMANA
On Golden pond
STARTS TOMORROW-ALBION
ADULT ADMISSION $5.00
PARENTAL GUIDANCE ADVISED
FAIRLAWN 7:00, 9:15
C. PKWAY 7:00, 9:20
FAIRLAWN 1 — YONGE N OF LAWRENCE 481-1231
CENTRAL PKWY. 3 — MISSISSAUGA 275-5400
WARNING: Some mature language. Theatres Branch, Ontario.

Hanky Panky
3.ª SEMANA
ADULT ACCOMPANIMENT
WARNING: Not suitable for children. Theatres Br., Ont.
YORK II — EGLINTON E OF YONGE 486-5600
SHERIDAN 1 — MISSISSAUGA 822-5313
HUMBER 1 — BLOOR & JANE 769-1177
FAIRVIEW 2 — DON MILLS-SHEPPARD 491-3337
WOODSIDE 3 — McCOWAN & FINCH · 291-0066
ALBION 1 — ALBION MALL, KIPLING 742-0666
GEORGET'N 2 — 235 GUELPH ST. 877-6232
CENTENNIAL 1 — BRAMPTON · 453-5954
DUFFERIN Drive-in — S OF HWY 7 · 669-1605
ODEON · Oshawa — PHONE 725-5833

PORKY'S
14.ª SEMANA
VARSITY 1 — BLOOR AT BAY 961-6303
FINCH 3 — FINCH AT DUFFERIN 663-9505
FAIRVIEW 1 — DON MILLS-SHEPPARD 491-3337
WOODSIDE 2 — McCOWAN & FINCH · 291-0066
FAIRLAWN II — YONGE N OF LAWRENCE 481-1231
HUMBER 2 — BLOOR & JANE 769-1177
THORNHILL SQ. 3 — BAYVIEW & JOHN ST 886-3211
CENTRAL PKWY. 2 — MISSISSAUGA 275-5400
CENTENNIAL 2 — BRAMPTON · 453-5954

5.ª SEMANA
The Movie of "Tomorrow"
Annie
FROM RASTAR
PARENTAL GUIDANCE ADVISED
STARTS TOMORROW!
THORNHILL SQ. 1 — BAYVIEW & JOHN ST 886-3211
HUMBER 1 — BLOOR & JANE 769-1177
WOODSIDE 1 — McCOWAN & FINCH · 291-0066
CENTENNIAL 1 — BRAMPTON · 453-5954
GEORGET'N 2 — 235 GUELPH ST. 877-6232
PLAZA 2 · Oakville — SPEERS & KERR ST 845-5553
NEWMARKET — ODEON 895-4641
CENTRAL PKWY. 2 — MISSISSAUGA 275-5400
ODEON · Oshawa — PHONE 725-5833

Gran Apertura
ROBERT RESTAURANT & BBQ
Le ofrece comida típica peruana e internacional
• PICANTES DE MARISCOS •
• SECO • CAU CAU • CEVICHE
1068 QUEEN ST. W.
TEL. 531-6911

La Cumparsita
Restaurant Parrillada
285 Concord Ave.
Bloor & Ossington
535-8124

Licencia bajo LLBO

¿Habrá Muerto Mr' Spock?

Por VERNON SCOTT

HOLLYWOOD, Estados Unidos, (UPI) — ¿Será cierto que ha muerto Mr. Spock, el oficial vulcano de la nave espacial Enterprise de la serie "Star Trek"?

Se rumorea en Hollywood que Mr. Spock, el oficial de las orejas puntiagudas ha sido eliminado del filme "Star Trek II", el segundo sobre la serie que ha creado el mayor culto de todas las series de televisión.

Los admiradores de este popular programa de ciencia ficción están muy irritados. Sin embargo, la incógnita continúa. ¿Han eliminado a Spock, que ha sobrevivido feroces ataques de las hordas de los Klingons y otros villanos del espacio intergaláctico?.

¿Se atrevería un productor de cine matar al más popular y adorado de los personajes extraterrestres, incluyendo a Yoda, del filme "Star Wars" (Guerra de las galaxias)?.

Los productores se mantienen en silencio. Y los estudios Paramount tampoco quieren abrir la boca.

La fuente de más confianza sobre el misterio de la probable muerte de Spock —que no se aclarará hasta que "Star Trek II" sea estrenada— es Leonard Nimoy,que interpreta el papel del inescrutable vulcano.

Nimoy mira y se arrincona. Es tan inescrutable como el mismo Spock.

"Pongámoslo de esta manera", dice. "Me parece que el final de la película es objeto de interpretación. Después de todo ¿qué es la muerte?. ¿Puede definirse realmente cuando se trata de un vulcano?".

El actor enciende un cigarrillo y entrecierra los ojos.

"Si Paramount decidiera realizar otro filme sobre Star Trek podría especular sobre la reaparición de Spock debido a varios factores en cuanto a la historia de la película actual", dijo.

"Por otra parte no recuerdo el caso de ningún personaje que haya muerto en la ciencia ficción. Lo intentaron con Alec Guinness en Star Wars pero reapareció de nuevo como Ben (Obi-Wan) Kenobi cuando filmaron The Empire Strikes Back (El imperio contraataca)".

"Mataron al padre de Superman cuando filmaron la segunda parte, pero eso fue solamente porque no pudieron darse el lujo de contratar nuevamente a Marlon Brando".

Nimoy está encantado con la posibilidad de representar nuevamente el papel de Spock y no le preocupa en lo más mínimo que se lo identifique con el popular vulcano. Tampoco esta asociación ha interferido con otros papeles que le ha tocado interpretar.

El año pasado fue el más ocupado de Nimoy. Filmó para la televisión la representación para teatro de Vicente Van Gogh; luego fue a Israel compartir honores estelares con Ingrid Bergman para la película "A Woman Called Golda" (Una mujer llamada Golda).

Luego pasó cinco semanas en China filmando un importante papel en la serie "Marco Polo" antes de volver a Hollywood para "Star Trek II".

"Representar a Spock esta vez fue magnífico porque tenía un libreto formidable", dijo Nimoy. "Realmente creo en el libreto. Es rápido, excitante, humorístico y pone a los personajes en una perspectiva adecuada".

"Fue fácil volver a representar a Spock. Nick Meyer, que arregló el libreto, fue quien escribió The Seven Percent Solution (La solución de 7 Por Ciento). Es un verdadero admirador de Sherlock Holmes que sabe cómo escribir un buen diálogo", agregó.

La mística por Spock le ha ganado a Nimoy un lugar permanente en el corazón de los aficionados a Star Trek e incluso a los que solamente a veces miran esta serie en la televisión que es una de las más sindicadas de todos los antiguos programas.

"Spock es atractivo para las mujeres porque parece ser inalcanzable", dijo Nimoy, agregando que "la mujer piensa que alguna vez, una de ellas podrá encontrar la llave que abra la impenetrabilidad de Spock".

"Una vez que se pase esa fría superficie, espera encontrar un animal apasionado o un ser tierno, o probablemente una combinación de los dos", señaló.

"A los hombres también les gusta identificarse con Spock porque es una especie de supermacho individualista. Siempre está en control, preparado para los ardides femeninos y no teme a sus enemigos".

"Siempre se puede contar con Spock pero todavía está lleno de misterios. ¿Es capaz realmente de sentir emociones?. ¿Hay límites a su poderío físico y mental?".

Nimoy dijo que "Star Trek II" resultará muy satisfactorio para los aficionados de la ciencia ficción por los espectaculares efectos especiales creados por los genios que trabajaron para los filmes de las guerras de las galaxias de George Lucas.

Pero la duda permanece: ¿Será éste el canto del cisne para Spock?

Nimoy, con la indiferencia característica de Spock, se limita a encogerse de hombros.

EVE
BATHURST Y BLOOR
Ahora presenta
"GONA"
"A TIME TO LOVE"
"ANTIGONE"

El Vaticano Responde a Comentarios de la Prensa Soviética

CIUDAD DEL VATICANO, Junio 23 (UPI) — La oficina de prensa del Vaticano, aparentemente siguiendo órdenes directas del Papa Juan Pablo II, desmintió hoy acusaciones soviéticas de que el presidente Ronald Reagan le ofreció al Pontífice ayuda económica que sería entregada a los disidentes de Polonia a través de canales eclesiásticos.

La declaración del Vaticano se produjo a raíz de la publicación de un artículo aparecido en el diario soviético Pravda y de informaciones transmitidas por la agencia noticiosa oficial soviética Tass.

Las informaciones soviéticas dijeron que Reagan ofreció ayuda finanaciera norteamericana a los disidentes polacos si el dinero podía ser introducido en Polonia a través de canales eclesiásticos.

El comunicado vaticano indica que "el diario soviético Pravda, en un artículo aparecido el pasado 19 de junio, informa sobre el supuesto contenido de las conversaciones sostenidas entre el Santo Padre y el presidente Ronald Reagan, el pasado 7 de junio".

"Estamos autorizados a decir con toda claridad ... que la posición del gobierno norteamericano sobre la cuestión polaca fue claramente expresada en el discurso que el presidente de Estados Unidos pronunciara en presencia del Santo Padre", agregó el comunicado.

Fuentes vaticanas dijeron que la frase "estamos autorizados a decir con toda claridad" fue dictada por el propio Pontífice.

El comunicado dice que en ninguna de las declaraciones públicas ni en las conversaciones privadas entre ambos dirigentes, se habló del planeado viaje del Papa a su Polonia natal".

El Papa Recibe al Ministro de Relaciones Exteriores de Chile

CIUDAD DEL VATICANO, Junio 24 (UPI) — El ministro de Relaciones Exteriores de Chile, René Rojas Galdames, fue recibido en audiencia privada por el Papa Juan Pablo II.

Ambos se entrevistaron ayer a solas durante 25 minutos en el estudio privado del Sumo Pontífice. Tras la entrevista, Rojas Galdames presentó a Juan Pablo a prácticamente todos los embajadores chilenos en Europa occidental.

Rojas Galdames se encuentra en Roma presidiendo una reunión de embajadores chilenos en los países del occidente europeo.

Durante su audiencia con Rojas Galdames, el Papa recordó que telefoneó al presidente chileno Augusto Pinochet a principios de mes mientras se encontraba en la Argentina.

En la conversación telefónica, el Papa prometió a Pinochet que visitará Chile, seguramente a principios del año próximo.

El Papa expresó varias veces en público su esperanza de que la disputa entre Chile y la Argentina sobre el canal del Beagle pueda ser resuelta previamente a su visita a Santiago.

Antes de que Juan Pablo se desplazara a principios de mes por dos días a la Argentina para aplacar el criticismo latinoamericano por su visita a Gran Bretaña, el Pontífice dijo que acudiría a Chile y Argentina en otro viaje tras solucionar el diferendo entre ambos países, que es mediado por el Vaticano.

Gobierno Argentino no ha Descuidado Litigio con Chile

BUENOS AIRES, Junio 24 (UPI) — El embajador argentino en el Vaticano, Carlos Ortiz de Rozas, dijo hoy que pese a la grave situación política que enfrenta el gobierno militar tras la crisis de las Malvinas, el diferendo limítrofe con Chile por el Canal de Beagle "no ha pasado a segundo plano".

Ortiz de Rozas regresó ayer a Buenos Aires para informar al gobierno sobre las negociaciones en el Vaticano para solucionar el litigio. El Papa Juan Pablo II es el mediador en el conflicto.

El diplomático, que preside la delegación argentina en el Vaticano, conversó hoy con un grupo de periodistas y afirmó que la reciente crisis de las Malvinas no ha apartado del interés nacional la búsqueda de una solución al conflicto limítrofe con Chile.

Aunque se abstuvo de comentar el estado de las negociaciones en el Vaticano, Ortiz de Rozas afirmó que en los últimos meses se ha trabajado "activamente en el marco de la mediación papal para tratar de encontrar una solución defintiva al diferendo austral con el país trasandino".

IN MEMORIAM

Al cumplirse el primer aniversario del fallecimiento del niño

FREDDY PATRICIO TIPAN

Sus padres y hermanos invitan a la misa por el eterno descanso de su alma que se celebrará en la Iglesia Sta. Ermita, el día domingo 27 de junio a las 10 A.M. situada en 1795 Lawrence Ave. W. (Jane). Por este acto de piedad cristiana anticipamos nuestros sinceros agradecimientos.

Toronto, 23 de Junio de 1982

Hair Revolution

CORTES PROFESIONAL ESTILIZADOS, PERMANTENTES Y COLOR

TOTAL CUIDADO DEL CABELLO PARA LA FAMILIA.
NORTH YORK-SHERIDAN MALL
(Wilson y Jane) TEL.: 247-5001

IGLESIA BAUTISTA CASTELLANA

Cordialmente le invitamos a las reuniones siguientes:

DOMINGO
11:00 a.m. Escuela Dominical
7:00 p.m. Culto de Predicación

JUEVES
8:00 p.m. Estudio Bíblico y culto de Oración

SABADO
7:30 p.m. Reunion Juvenil

Jesus dijo: "Venid a mi todos los que estáis trabajados y cargados, y yo os haré descansar".

Pastor - Rev. Frank Castrillo

746 Pape Avenue,
Toronto TEL: 922-9226

CHIROTERAPIA DE FAMILIA

ROBERT H. GRINGMUTH D.C.
QUIROPRACTICO DE LA LIGA HISPANOAMERICANA

2780 JANE ST.
Suite 202, Downsview
Tel. 745-2162 Se habla español.

LA PALABRA DE DIOS A TRAVES DE LA IGLESIA HACIA EL MUNDO

Jesús dice:
"Venid a mí todos los que estais trabajados y cargados yo os haré descansar".
(Mateo II:28)

PASTOR HARRY TORRES
TEL. 746-3158

Iglesia De Dios
Downsview (Pentecostal)
300 QUEEN'S DRIVE
(2 cuadras al norte de Lawrence)
Sector de Jane y Lawrence

SERVICIOS

MIERCOLES, 7.30 P.m.
Culto de ORACION e INTERCESION por los enfermos y necesitados.

SABADO, 7.30 P.m.
Culto de ALABANZA A DIOS MENSAJE DE SALVACION para toda la familia.

DOMINGO, 2.30 P.m.
Escuela Bíblica para Niños y Adultos.
Mensaje evangelístico.

Si te encuentras en problemas, en necesidad, o estás enfermo CRISTO ES LA RESPUESTA para todas las aflicciones de la vida.

Te invitamos a nuestra Iglesia, gustosamente oraremos a Dios por ti.

Iglesia Evangélica Hispana
729 ST. CLAIR AVE. W.
(Arlington Ave. Christie St.)

PASTOR: REV. EUSEBIO PEREZ
TELEFONO: 2774841

SABADOS A LAS 6.30 P.M.
Noche de la familia
Clases para todas las edades y la oportunidad de unirse la familia, para alabar a Dios a través del canto y la oración.

DOMINGO: A LAS 6.30 P.M.
Cánticos y adoración
Un mensaje para Ud. y su familia
Oración por lo necesitados y enfermos.

MIERCOLES: A LAS 8.00 P.M.
Estudio de la Biblia y oración.

SERVICIOS CRISTIANOS EN:
HAMILTON, TELEFONO 525-8957
OSHAWA: TELEFONO 579-4069 - 728-1921
TORONTO: TELEFONO 653-4907
TODOS BIENVENIDOS

Jorge Arcentales anotó el primer gol.

Valderrama rueda luego de enviar el segundo gol.

El defensa chileno llegó tarde a ayudar a su golero.

Nacional Derrotó a Chile 79 B en la Hispana

Nacional derrotó anoche al Chile 79 B por marcador de 2-0 en entretenido cotejo disputado en el Lamport. Ambos cuadros que habían empatado sin goles en la primera mitad, pero los ánimos subieron en la segunda y Nacional anotó dos goles para ganar los dos puntos. A los 10 minutos luego de haber realizado varios intentos precios, Jorge Arcentales abre el marcador para su elenco. Arcentales controló un envío sobre el área y entró dribleando la defensa chilena para inicialmente conectar sobre la marcha y producir el primer tanto.

Nacional igualmente tuvo que desplegar a fondo su defensa cuando los delanteros chilenos bajaban a su área.

Para completar la tarde los nacionalistas por intermedio de Gilberto Valderrama consiguen consolidar la ganancia a los 24 minutos. El delantero aprovechó una pifia en la defensa rival para tirar a media altura y doblegar por segunda vez a Grigoriu.

En este juego se produjeron siete tarjetas amarillas. Cuatro para Nacional y tres para Chile 79 B. El juez Salvattore Geracy refiriéndose al partido una vez finalizado definió la actitud de los integrantes de ambos cuadros como "mala".

En el segundo encuentro Barrabases y Ponderosa terminó empatado a cero goles. Ambos cuadros trataron denodadamente por romper la paridad a lo largo de los 90 minutos pero fue imposible. Ponderosa indudablemente tuvo más oportunidad de abrir el marcador, pero la mayoría de las veces estas acciones fueron frustradas por la buena actuación del golero Eduardo Cuello y la tenacidad de la defensa chilena. Hubo oportunidades en las cuales la inefectividad de la delantera peruana fue el motivo de falta de goles para los pupilos de Harold Barreto.

En la delantera barrabasense los hermanos Fernando y César Guerreiro dieron mucho trabajo a la defensiva peruana.

El segundo tiempo perteneció a Ponderosa en cuanto a control de la bola a pesar de un par de ataques contrarios que no llegaron a más.

De este juego fue expulsado el jugador de Barrabases Alberto Reynaud. El juego de fondo entre Chile Lindo A y Barcelona terminó a favor de los barceloneses por cuenta de 4-2.

DISCOTECA EXITOS
EL PALACIO DE LA MUSICA
1653 DUFFERIN ST. TEL. 654-7704
ABIERTO VIERNES Y SABADO
de 8 P.M. a 2 A.M. HOY VIERNES
la administración pagará un servicio para todo aquel que llegue antes de las 10
Tendremos rifas gratis para todas las damas
y también habrá sorpresas para ellas.
ADEMAS ENTRADA GRATUITA PARA TODOS
SABADO ENTRADA GRATIS HASTA LAS 10 DE LA NOCHE PARA TODOS Y SOLO PARA LAS DAMAS DESPUES DE LAS 10 P.M. Baile y escuche los últimos éxitos musicales traídos directamente de Colombia y Nueva York

Sánchez Travel Agency
EN TORONTO:
339 BLOOR ST. W. SUITE 219 TELEFONO 598-2525
EN HAMILTON: 42 JAMES ST. SOUTH SUITE TEL (1) 524-1786

A MONTEVIDEO	desde	$ 1.299
A GUATEMALA	desde	435
A MEDELLIN	desde	531
A BOGOTA	desde	551
A PEREIRA	desde	599
A CALI	desde	599
A QUITO	desde	765
A GUAYAQUIL	desde	744
A LIMA	desde	679
A SANTIAGO	desde	$ 1.122
A BUENOS AIRES	desde	$ 1.222

QUITO y GUAYAQUIL
Servimos diariamente desde Miami y Nueva York sin escalas con conexiones faciles desde Canada
ECUATORIANA
Para informacion y reservaciones contacte a su agente de viajes preferido o a nuestras oficinas directamente
151 BLOOR STREET WEST, OFICINA 620, TORONTO
Telefonos: en Toronto, 968-1557
Desde otras ciudades, 1 800 268-7537

DIXIE HEALTH STUDIO

Ambiente confortable
Masajes - Sauna
Piscina
ABIERTO DE 10 A.M. a 1 A.M.
5170 Dixie Rd.
Al sur de la 401
Mississauga
624-8822

España Optimista Ante Compromiso Final con Irlanda del Norte

Por FRANCISCO BERZAL

VALENCIA, España, Junio 24 (UPI) — Los bien pagados jugadores españoles se manifestaron hoy "muy optimistas" y en buen estado de ánimo en vísperas de el último encuentro de la fase primera del Grupo V para la Copa del Mundo frente a Irlanda del Norte en el estadio Luis Casanova de esta capital levantina del Mediterraneo español.

La única excepción era Jesús María Zamora, el "cerebro" del equipo, quien a pesar de encontrarse mejor de su lesión de tenditis en la rodilla derecha, estaba muy enojado por el titular del diario deportivo madrileño As que decía en un titular, "Zamora no quiere jugar".

"No he dicho que no quiero jugar. Estoy muy molesto y no comprendo porque se porta así la prensa", dijo Zamora. En las dos anteriores confrontaciones frente al modesto equipo centroamericano de Honduras, que finalizó con empate 1-1, y ante un potente **Yugoslavia**, a la que España se impuso por 2-1, el excelente centrocampista vasco dio una muy pobre impresión y su rendimiento dejó mucho que desear.

"Hoy me encuentro mejor", añadió Zamora que indicó sobre su alineación frente a los norirlandeses que "la última palabra la tengo yo y no el médico, porque yo sé mejor que él si estoy bien o no. De cualquier forma si considero que puedo rendir al máximo, diré a Santamaría que me saque frente a Irlanda", dijo hoy en el Parador Luis Vives de El Saler, a 17 kilómetros de Valencia, donde tiene su cuartel general el combinado español.

El hispano-uruguayo José Emilio Santamaría, técnico de la selección española, cedió a las presiones de la prensa local y dió una lista de 15 nombres para el partido, en vez de 16, en espera de la evolución de Zamora, aunque en un principio dijo que no iba dar la alineación.

La lista facilitada por Santamaría es la siguiente: Arconada, Urruticoechea, Urquiaga, Camacho, Tendillo, Alesanco, Gordillo, Alonso, Sánchez, Gallego, Saura, Juanito, Satrústegui, López Ufarte y Quini.

En relación a la lista del pasado domingo frente a Yugoslavia, se observan dos novedades, la del arquero Urruticoechea en el puesto de Miguel Angel y la de Gallego por Joaquín, y no aparece el ariete Santillana a quien Santamaría podría poner si no sale Zamora.

Santamaría manifestó que los muchachos entrenaron por la mañana con pases y carreritas y que por la tarde lo hicieron con ejercicios físicos y toque de balón, pero de forma suave.

"Frente a Irlanda hay que jugar siempre con calma. Es un equipo muy incómodo y no debemos fiarnos. Aunque con el empate tenemos bastante, los jugadores no saben jugar al cero y saldrán a ganar", señaló el técnico del conjunto hispano.

La rueda de prensa con Santamaría giró en su mayoría en torno al "caso Zamora" del que dijo el seleccionador que padece de la lesión como consecuencia de los golpes recibidos en los dos partidos anteriores.

Preguntado quién podría ser el sustituto si fuera necesario, se limitó a responder, "todos".

El valenciano Enrique Saura, que en el partido contra Yugoslavia recibió un golpe en el muslo izquierdo, hoy se encontraba totalmente recuperado y se mostraba muy ilusionado con la esperanza de que Santamaría le ponga frenta a Irlanda del Norte desde el principio. El ídolo de la afición valenciana, que marcó el tanto de la victoria española frenta a Yugoslavia, dijo que "siempre me he preparado y tengo mucha ilusión por empezar el partido, en vez de hacer segundos tiempos".

Otro de los optimistas era Ricardo Gallego, quien se recuperó de una lesión similar a la de Zamora, al verse incluido en la lista de los 15 nombres. "Estoy bien y muy ilusionado por poder jugar, aunque Santamaría es el que tiene la última palabra", dijo el mediocampista del Real Madrid.

España encabeza la clasificación del Grupo V con tres puntos, seguido por Honduras e Irlanda del Norte con dos puntos y cierra Yugoslavia con uno.

El encuentro de mañana entre españoles y norirlandeses será arbitrado por el paraguayo Héctor Froilán Ortiz Ramírez, ayudado en las bandas por el peruano Enrique Labó Revoreda y el belga Alexis Ponnet.

MARCO, España.– Los fotógrafos de Alemania Occidental se rehusaron a tomar fotos de la sesión de entrenamiento de su selección nacional como protesta por la falta de colaboración del director técnico germano Jupp Derwall para con los profesionales de la cámara que deseaban captar imágenes del equipo alemán.

Mal Arbitraje Causó Violencia en Partido Argentina-El Salvador

ALICANTE, España, Junio 24 (UPI) — La prensa española atribuyó hoy al mal arbitraje la violencia que reinó anoche en el estadio José Rico Pérez de esta ciudad en el partido que disputaron las selecciones de fútbol de Argentina y El Salvador por las eliminatorias del Grupo III de la Copa del Mundo.

El partido, que terminó con la victoria de los argentinos por 2-0, fue "como una pesadilla", dijo el diario madrileño El País.

"Como una pesadilla o como una indigestión interminable", señalo el rotativo que calificó a continuación de gratuitamente injusto al árbitro boliviano Luis Barrancos por haber cobrado "un penal inexistente" a favor de los argentinos.

El País criticó a los actuales campeones del mundo por no haber podido quebrar la férrea defensa salvadoreña y dijo que "las correrías de (Osvaldo) Ardiles, los centros de (Daniel) Bertoni, las internadas y caracoleos de (Diego Armando) Maradona o los vigorosos tránsitos de (Mario) Kempes y (Humberto) Calderón, se repitieron con mas gesticulación que eficacia".

Del equipo salvadoreño, dijo que "se sobrepuso a sus errores, sus jugadores parecieron estólidos ante las inevitables burlas en las inmediaciones de su área y, unas veces retrasando a su portero, otras cometiendo faltas y otras poniendo corazón en el balón, cumplieron esa dura misión de probar que son pobres pero no inválidos".

El diario Información dijo en un titular: "El Salvador salió dispuesto a no sufrir una goleada. Apelotonó hombres y dejó imposible el espectáculo".

También Información dijo que el penal que cobró Barrancos "fue harto discutible".

Añadió que se trató de "un partido absolutamente insulso, en el que varios jugadores de uno y otro equipo merecían la tarjeta roja".

El Diario 16 de Madrid señalo que se trató de una confrontación "muy triste, porque El Salvador, que nada tenía que hacer, se dedicó a jugar con dureza, muchas veces excesiva, perjudicando enórmemente a un conjunto argentino que presentó todas sus figuras con tal de dar espectáculo ante una hinchada que no le defraudó".

Desde Colombia con Amor
FRUKO y SUS TESOS
SABADO 24 DE JULIO
Tienes tu cita en
LA ROTONDA
desde las 7.30 P.M. a 2 de la mañana.
Las entradas ya las puedes obtener solamente en
LA MUSICAL una discoteca con personalidad
ubicada en 458 Dupont St. una cuadra al este de Bathurst
Estamos abiertos todos los viernes y sábados
hasta las 4 de la mañana. A divertirnos todos
con el incomparable REY TRUJILLO
ENTRADA LIBRE HASTA LA UNA DE LA MAÑANA
Somos diferentes, para gente diferente.

HISPANA TRAVEL AGENCY
CORTESIA • EFICIENCIA • SERIEDAD
793 BLOOR ST. WEST TORONTO, ONTARIO
(Enfrente al Subway de Christie)
TEL: 534-2356
Para servirles:
HECTOR MARTINEZ
PATRICIA GUERRERO
ENRIQUE VALENCIA
ELENA CUGLIARI
FRANCISCO CUGLIARI

Dínamo Latino no Clasificó para la Copa de N.S.L.

HAMILTON.– El equipo Steelers de la ciudad de Hamilton eliminó al Dínamo Latino del torneo eliminatorio por la "Copa de la National Soccer League", al derrotarlo por tres goles a cero, en la tarde del miércoles último en cotejo celebrado en el estadio Ivor Wynne.

Los goles de Hamilton, fueron conquistados por René Phillips y David Currie en el primer tiempo y en el complemento Paul Rol, cerró el score para el equipo local.

El score fue algo excesivo, y no reflejó lo que sucedió en el campo del terreno sintético del estadio de esta ciudad, que cuenta con una capacidad para más de treinta mil personas, pero que en esta oportunidad se hicieron presentes alrededor de 300 personas.

Numerosas ocasiones como esta captación tuvieron los delanteros del Dínamo frente a la valla del Hamilton Steelers.

El Dínamo comenzó desarrollando un buen juego, con un planteamiento técnico de un 4-3-3, prácticamente en los primeros 20 minutos obligó a defenderse a los locales en su área. Sin embargo éste dominio no se cifró en goles, por la falta de definición en la jugada final de sus delanteros, y además por la magnífica actuación del golero rival Ardo Perry, quien en más de una ocasión evitó que su portería fuera vencida. El primer gol de Hamilton llegó a los 20 minutos de juego por intermedio de nuestro conocido René Phillips.

El Dínamo buscó el empate, pero siguió careciendo de un rematador. El segundo tanto, fue señalado por Dave Currie, quien desde 35 metros remató un balón elevado en diagonal al poste izquierdo del marco de Fredy Soto, la pelota ingresó sorpresivamente a las mallas cuando el tiempo señalaba los 40 minutos de esta etapa. Con la ventaja inmerecida de 2-0 a favor de Hamilton Steelers finalizó el primer tiempo.

En la complementaria, el Hamilton mejoró y se enseñoreó en su cancha bajo la batuta de su volante Jimmy Sinclair. Su tercera anotación estuvo a cargo de Paul Rol, apenas a los 3 minutos. Rol disparó suavemente un balón rasante desde fuera del área visitante y el balón se metió justo en el ángulo del poste izquierdo, defendido por Soto.

Después el Dínamo intentó descontar el marcador, pero nuevamente se frustraron ocasiones de anotar por la falta de remate de sus delanteros. El único que disparó con fuerza fue Juan Soto, pero desde muy lejos del marco rival.

El equipo, siguió luchando hasta el pitazo final del juez Tony Evangelista, quien en el primer tiempo expulsó a Blas Sánchez y Chris Savary, por mal comportamiento.

Los jugadores más destacados fueron; Juan Soto, Carlos Moreira, y Carlos Lazón, por el Dínamo. Jimmy Sinclair, Ardo Perry y René Phillips por el Steelers.

Alineaciones:

Dínamo Latino: F. Soto, M. Orellana, C. Moreira, J. Soto, R. Fuenzalida, J. López, N. Luffi (A. Gallego), B. Sánchez, M. Abascal, J. Herranz (M. López) y C. Lazón.

Hamilton Steelers: A. Perri, D. Currie, J. Davis, S. Jennings, J. Ford, G. Shaw, J. Sinclair, E. Rehak, C. Savary, R. Phillips, G. Hatley. Suplentes utilizados G. Martin, P. Matiza y P. Rol.

El próximo partido del Dínamo Latino por el campeonato de la N.S.L. es contra St. Catharines Roma, el lunes 28 de junio en el Lamport Stadium, a las 8 de la noche.

Peel
CHRYSLER PLYMOUTH
A DIVISION OF WILLOWDALE DODGE CHRYSLER LIMITED

212 LAKESHORE ROAD WEST
MISSISSAUGA, ONTARIO
TELEFONO 278-6181

ALDO MUÑOZ
Le invita a visitarnos
y conocer la nueva línea Chrysler.
AUTOS NUEVOS Y USADOS
CERTIFICADOS Y CON GARANTIA

ESPECIALES

78 Ford Thunderbird V8 automático, PS, PB
$ 3.295

79 Ford Pinto Station Wagon
6 cilindros auto PS, PB
$ 3.795

78 Cadillac Seville 4 puertas 30.000 millas
$ 9.550

Francia con un Pie en la Segunda Rueda de la Copa Mundial

Por COLIN BENSON

VALLADOLID, España, Junio 24 (UPI) — Francia hoy puso un pie en la segunda rueda de la Copa Mundial de Fútbol con un empate 1-1 frente a Checoslovaquia en el Grupo IV cuando Didier Six anotó el más simple de los goles a los 21 minutos del segundo tiempo.

Francia ahora tiene que esperar el resultado del partido de mañana entre Inglaterra y Kuwait en Bilbao. Sólo si Kuwait golea a los ingleses, ya calificados, por cuatro goles, puede quitarle a Francia la clasificación.

Checoslovaquia quedó eliminado con dos puntos, productos de dos empates ante Francia y Kuwait.

El marcador en el partido de hoy era 0-0 al medio tiempo y ambos goles cayeron en la etapa complementaria.

Jeque de Kuwait Pide Disculpas a la FIFA

MADRID, Junio 24 (UPI) — La FIFA anunció hoy que el jefe de la delegación de Kuwait en el XII Campeonato Mundial de Fútbol, el jeque Fahd Al-Ahmad Al-Jaber Al-Sabah, ha pedido disculpas ante la organización mundial del balompié por los incidentes registrados en el partido entre Kuwait y Francia en Valladolid hace tres días.

Según un anuncio hecho por J.S. Blatter de Suiza, secretario general de la FIFA, "el presidente de la Asociación de Fútbol de Kuwait subraya que siente que sus intervenciones hayan sido mal interpretadas, pero que el acatará las decisiones de la comisión disciplinaria y reitera su sumisión a la FIFA".

Blatter dijo que las disculpas del jeque Fahd fueron recibidas por telex en Madrid. Kuwait juega su último partido de la primera fase mañana en Bilbao contra Inglaterra.

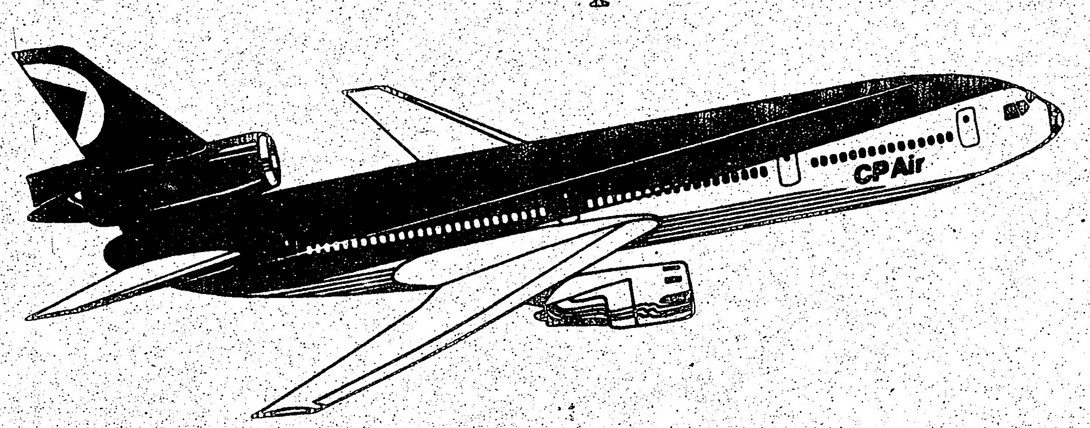
El jeque había entrado a la cancha del estadio José Zorilla de Valladolid durante una disputa sobre un gol francés anotado mientras que los kuwaitíes se quedaron parados porque escucharon un silbatazo en el público.

Después del partido, perdido por Kuwait 4-1, el jeque había dicho que la FIFA era "pero que la mafia".

La FIFA multó a su asociación en 25.000 francos suizos (unos 11.000 dólares) por los incidentes durante el partido y dio una tarjeta amarilla al jeque, hermano el emir de ese país petrolero, por conducta anti-deportiva.

CP Air

Le ofrece mas por menos!



- El único vuelo directo desde Toronto a Sudamérica
  Sin trasbordos, ni visas, ni problemas
- Magníficos aviones DC-10 modernos, espaciosos y confortables.
- Personal abordo eficiente y cortés.
- Fantásticos ahorros.

Toronto-Lima-Toronto	desde	$679
Toronto-Santiago-Toronto	desde	$1.122
Toronto-Montevideo-Toronto	desde	$1.299.00
Toronto-Buenos Aires-Toronto	desde	$1.222.00
Toronto-Cordoba-Toronto	"	$1.299
Toronto-Mendoza-Toronto	"	$1.299

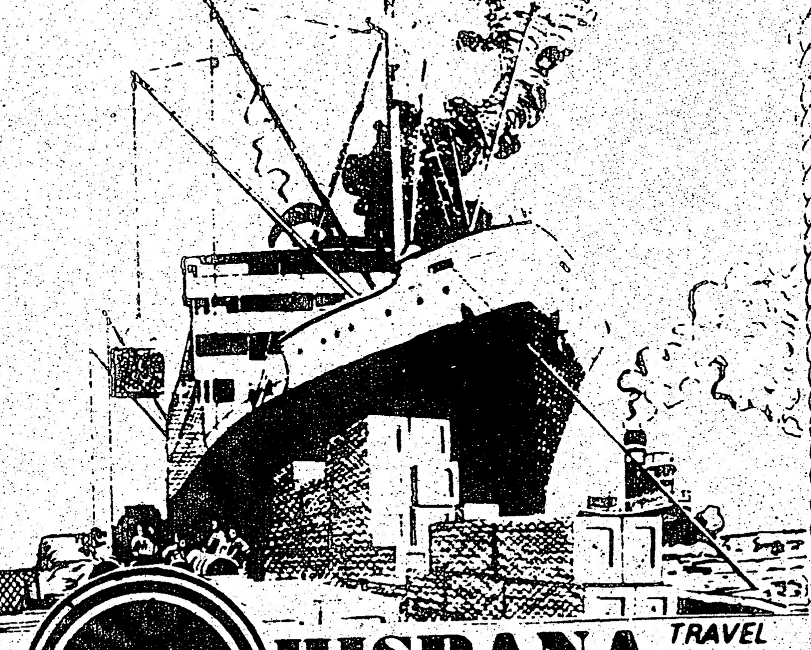
No hay mucho que decir,
nuestras credenciales valen mas que las palabras.

El Impuesto de Partida del Canadá de $ 12.50 por persona no está incluído.

CP Air

ACE FREIGHT FORWARDING

ENVIOS MARITIMOS A TODOS LOS PAISES DE EUROPA, CENTRO Y SUDAMERICA. EFECTOS PERSONALES, VEHICULOS.



HISPANA TRAVEL AGENCY
733 BLOOR ST. W. Tel. 534-2356
REPRESENTANTE EXCLUSIVO

Chile Eliminado del Mundial: Pierde 3-2 Frente a Argelia

Por LUIS MUNOZ

OVIEDO, España, Junio 24 (UPI) — Argelia venció hoy a Chile por 3-2 en un resultado que puso término a la peor actuación chilena en la historia de la Copa Mundial de Fútbol.

Los argelinos con su triunfo empataron con Austria para el primer lugar del Grupo II de este Mundial y tendrán que esperar el partido de mañana entre Austria y Alemania occidental para saber quienes pasan a la segunda ronda.

Si Alemania gana a Austria por cuatro goles o mas, o si gana o empata Austria, los argelinos se clasifican. En el primer caso, Austria se elimina, y el el segundo, los alemanes quedan afuera.

Los alemanes estan obligados a ganar con lo que se produciría una triple igualdad que se decidiría por diferencia de goles. Las posiciones del Grupo II son Austria y Argelia cuatro puntos, Alemania occidental dos y Chile cero.

El primer tiempo del partido de hoy había terminado 3-0 en favor de los argelinos con dos goles del centrodelantero Salah Assad a los ocho y 31 minutos y uno de Tedj Bensaoula a los 35 con tiro bajo.

El primer gol cayó en combinación entre los dos punteros africanos terminado por Assad y el segundo en un error de la defensa chilena, cuando el capitán Elías Figueroa trató de despejar el balón.

Los chilenos, que por primera vez en un torneo Mundial no consiguen puntos, lucharon en el segundo tiempo por cambiar el curso del partido pero sus esfuerzos fueron vanos.

En la segunda etapa los chilenos mejoraron ostensiblemente en relación a la pobre actuación cumplida en el primer tiempo.

El entrenador Luis Santibáñez hizo ingresar a los 14 minutos a Juan Carlos Letelier en reemplazo de Carlos Caszely, que había sido uno de los puntos bajos del ataque chileno.

A los 15 minutos una infracción en el area al puntero derecho Patricio Yáñez fue cobrada por el árbitro y Miguel Angel Neira convirtió el penal logrando el primer descuento para su equipo.

Los chilenos siguieron atacando y Letelier, que con su movilidad había provocado inquietud a la defensa argelina, consiguió a los 28 minutos el segundo gol chileno en una jugada personal en que eludió a dos rivales y venció al guardameta argelino Mehdi Cerbah en la boca misma del arco.

El juego posteriormente se tornó equilibrado con los dos equipos gestando continuos avances. A los 36 minutos Bensaoula se quedó sólo frente a Mario Osbén pero el arquero chileno logró desviar el balón para ceder tiro de esquina.

Los chilenos siguieron insistiendo tratando de conseguir el empate pero la defensa del equipo africano logró salir airosa.

A los 43 minutos el árbitro mostró la única tarjeta amarilla del partido a Letelier cuando este chocó con Cerbah lo que produjo un principio de incidente que se repitió luego a un costado de la cancha cuando un ayudante del equipo chileno entró al campo para proporcionar agua al defensa Mario Soto pero fue violentamente expulsado por la policia.

Ante 22.500 espectadores, la capacidad del estadio Carlos Tartiere, con una temperatura de 21 grados y bajo las órdenes del árbitro Rómulo Méndez Molina, de Guatemala, ayudado en las bandas por Erik Fredriksson de Suecia y Arnaldo César Coelho de Brasil, los jugadores alinearon así:

CHILE: Osbén; Galindo, Valenzuela, Figueroa y Bigorra; Dubó, Bonvallet (Soto) y Neira; Yáñez, Caszely (Letelier) y Moscoso.

ARGELIA: Cerbah; Merzekane, Larbes, Kourichi y Guendouz; Fergani, Mansouri y Bourebbou (Yahi); Bensaoula, Assad y Madjer.

OVIEDO, España.- Assad, el N.o 7 de Argelia, anota su segundo gol contra Chile, mientras que los chilenos Figueroa (en el suelo) y el arquero Osbén (a la derecha) observan la acción sin poder evitarla.

Con Gaitas Despiden a Escocia de la Copa Mundial

Por STEVE BIERLEY

MALAGA, España, Junio 24 (ei) — Poco despuer del silbato final que indicó la eliminación de Escocia de la Copa Mundial de Fútbol, un gaitero se paró en las terrazas cercanas al estadio de La Rosaleda y tocó una triste melodía.

Mientras los aficionados escodeses volvían a sus hoteles y apartamentos, miles de españoles se apostaron en las calles y aplaudían. A pesar de los temores de mutilaciones y asesinatos en la Costa del Sol, los españoles llegaron a encariñarse con los visitantes que tan mala fama tienen. Al final sintieron pena de perderlos.

Desde Pitlochry, Perth, Kilmarnock y Kirkwall, los aficionados llegaron con una confianza en el equino de Jock Stein que no daba lugar a discusión: Escocia ganaría la Copa Mundial.

El estadio malagueño, impecable y compacto, fue transformado en un Hampden (el estadio principal de Escocia) en miniatura para el partido inicial contra Nueva Zelandia. La humillación sufrida en Argentina en 1978 se había olvidado.

"No se preocupen, muchachos, Ally MacLeod está en el Blackpool", el club de la tercera división de Escocia, dijo un cartel refiriéndose al ex entrenador del equipo. Stein era su hombre ahora y el ánimo era alegre y de buen humor.

Luego se dirigió a Sevilla para medirse con Brasil y nuevamente circularon los rumores de guerra. Eran infundados. Los escoceses cambiaron camisetas con los brasileños y bailaron al contagioso ritmo de la samba.

Stein había dicho a los aficionados que todo dependería del partido contra los soviéticos. Y así fue.

Los bares se repletaron y surgió el optimismo en medio del alcohol. Joe Jordan era su hombre y después de 15 minutos el equipo dominaba claramente el partido. "Aquí vamos, aquí vamos, aquí vamos...", gritaban. El estadio temblaba, las montañas de los alrededores se estremecían y los soviéticos se veían más nebulosos de lo que son normalmente.

Pero los rusos empataron el marcador y los dos tontos goles permitidos a Nueva Zelandia colgaban como lápidas alrededor del cuello de los escoceses. Como en Alemania occidental y en Argentina en 1974 y 1978, respectivamente, el gol de diferencia terminó con sus sueños.

" ¿Destrozarán Málaga?", preguntó un ingenuo periodista norteamericano. No lo hicieron.

"Los aficionados se portaron magníficamente", dijo Ernie Walker, secretario de la Asociación Escocesa de Fútbol.

Hoy las piscinas de los hoteles de Málaga y Torremolinos nuevamente fueron ocupadas por los bronceados turistas que no vinieron por el fútbol, sino de vacaciones. Ya se habían ido los aficionados y con ellos se llevaron sus canciones. Entraron en escena los vendedores de paquetes de viaje.

El próximo año será Wembley para la tradicional batalla contra los ingleses, luego Europa y más tarde el mundo. No se puede mantener a un escocés inmóvil por mucho tiempo.

MALAGA, España.- Ramaz Shengela de la URSS, a la derecha, vuela en un momento del partido con Escocia. Su compañero Oleg Blookhin y el escocés Graeme Souvness aparecen a la izquierda.

sur travel
486 COLLEGE STREET W.
TEL. 923-8918
Aproveche el buen servicio, seriedad y tarifas incomparables de la Agencia Preferida por la comunidad latina:

SANTIAGO	$1.120
BUENOS AIRES	$1.220
MONTEVIDEO	$1.297
BOGOTA-MEDELLIN	$ 529
CALI-PEREIRA	$ 598
LIMA	$ 679
GUAYAQUIL	$ 743
QUITO	$ 764

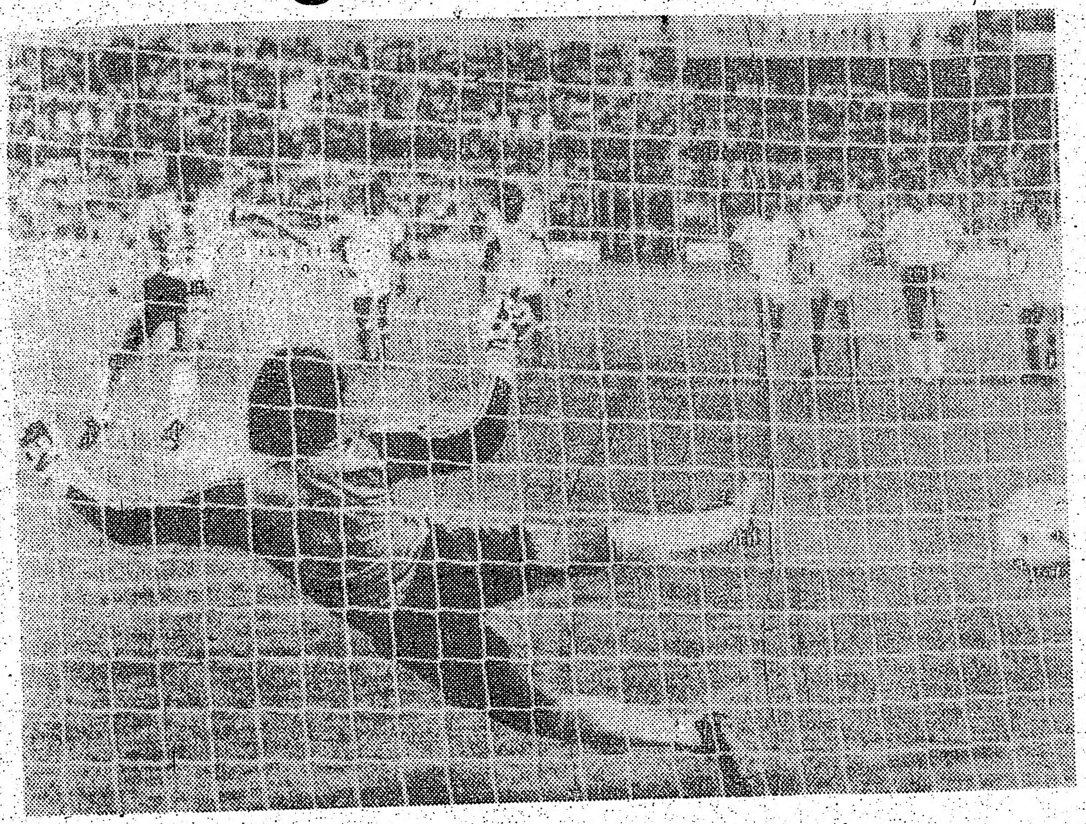
Además anunciamos fabulosos grupos a Sur y Centroamérica para su Feliz Navidad.
Reserve hoy su cupo.
Tramitamos pasaportes, visas, fletes, cartas y poderes notarizados.
CONSULTENOS SUSANA CORDERO, CRISTINA VELAZCO, LUISA HERNANDEZ

GESTA J ABOLS
D.E.H. (Madrid) B.A., L.L.B., L.L.M.
POSTHUMS & ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
Especializados en casos civiles y derecho comercial
700 BAY ST. SUITE 1900 Tel. 598-0747
Para su mayor comodidad hemos abierto una nueva sucursal en
2065 Finch Ave. W. Suite 101, Tel. 745-8434
Hablamos español

HISPANOS...
LA PATRIA NOS ESPERA Y
AQUI COLOMBIA
Nos ofrece para viajar:
Pasajes aéreos económcios,
gestión de visas y pasaportes,
cartas de invitación,
poderes notarizados
y servicios de ayuda a la comunidad.
VISITENOS
344 BLOOR ST. W. (esquina Spadina) Suite 302
TORONTO CANADA Teléfono: (416) 921-4638

equinoccial
dining lounge restaurant
NUESTRA ESPECIALIDAD
COMIDA TIPICA ECUATORIANA
Quedan cordialmente invitados a saborear
VIERNES
HUMITAS • CALDO DE BOLAS DE VERDE
• CHULETA CON MENESTRA DE FREJOL Y ARROZ
SABADO
YAHUARLOCRO • CALDO DE SALCHICHA
• CEVICHES • CONCHA • CAMARON Y PESCADO
• CORVINA FRITA • CHURRASCO
DOMINGO
SANCOCHO DE PESCADO • CALDO DE GALLINA
• TORTILLAS • MOTE • FRITADA • SECO DE CHIVO
• MILANESA Y LA DELICIOSA CHICHA ECUATORIANA
Para confort de nuestros clientes tenemos aire acondicionado.
Todos los comensales son bienvenidos.
Atención todos los días de 11 A.M. a 11 P.M.
814 BLOOR ST. W. TEL 536-6956

Argentina Gana a El Salvador y se Enfrenta a Brasil e Italia



ALICANTE, España.— El arquero salvadoreño en la foto de la izquierda Luis Guevara se zambulle en vano tratando de alcanzar un disparo de Daniel Bertoni de Argentina. Fue el segundo gol de la Selección sudamericana. A la derecha observa la acción el N.o 10 argentino Maradona. En la foto de la derecha, el momento en que Passarella a la izquierda marca el gol argentino con un tiro penal en el encuentro con El Salvador. El guardavallas salvadoreño Luis Guevara saltó en dirección opuesta al balón.

Por GUILLERMO PIERNES

ALICANTE, España, Junio 23 (UPI) — La selección argentina de fútbol derrotó esta noche por 2-0 a su similar de El Salvador en un partido de tanta rudeza que amenazaba la salud de los actuales campeones mundiales en la siguiente vuelta frente a su eterno rival Brasil, tricampeón mundial, y el bicampeón Italia.

Con su victoria de hoy en el último partido del Grupo III de la Copa del Mundo, Argentina se ubicó en el segundo lugar de la tabla de posiciones, clasificando junto a Bélgica para la próxima ronda. Bélgica sumó cinco puntos, Argentina cuatro, Hungría tres y El Salvador cero.

Los goles fueron anotados por el capitán Daniel Passarella a los 23 minutos del primer tiempo de tiro penal y por Daniel Bertoni a los nueve minutos del segundo tiempo con un violento remate de izquierda desde fuera del área.

Unas 20.000 personas presenciaron esta noche el partido entre Argentina y El Salvador, una desigual lucha entre David y Goliath; que contrariamente al episodio bíblico terminó esta vez con la victoria del más poderoso.

El árbitro boliviano Luis Barranco tuvo que apelar a numerosas tarjetas amarillas para frenar el juego fuerte, a los salvadoreños Francisco Osorto, Luis Baltasar Ramírez Zapata y Carlos Humberto Recinos y a los argentinos Jorge Mario Olguín y América Gallego.

Ambos equipos ejecutaron los dos cambios. En El Salvador ingresaron Miguel Angel Díaz Arévalo por Osorto y Mauricio Alberto Alfaro por Joaquín Ventura, quien salió en camilla tras un fuerte choque con Diego Armando Maradona. En Argentina lo hicieron Ramón Díaz por Daniel Bertoni y Santiago Santamaría por Gabriel Humberto Calderón.

El esquema defensivo salvadoreño, que dadas las diferencias futbolísticas entre ambos equipos implicaba muchas veces el uso de la fuerza, no bastó para frenar al campeón mundial en sus incursiones por territorio enemigo pero sí para evitar una goleada como la que experimentó el equipo centroamericano frente a Hungría, con el que perdió por 10-1.

El Salvador sólo pudo llegar a lo largo de todo el partido en una sola ocasión con peligro cierto de gol, cuando a los 35 minutos de la segunda etapa Díaz Arévalo ingresó por la punta derecha disparando un violento tiro contra al arquero argentino Ubaldo Fillol, quien lo soltó debido a la violencia del impacto. Pero Fillol volvió a apoderarse del balón sin dificultades porque no había e el área ningún otro atacante salvadoreño.

En beneficio de El Salvador puede decirse que jugó un partido muy difícil con mucho coraje y se fue a casa on una honrosa derrota.

El técnico argentino César Luis Menotti, contrariamente a versiones previas, puso en el campo de juego esta noche a la selección titular, incluyendo a todos sus astros. No obstante, Argentina no pudo golear.

Argentina perdió en el debut ante Bélgica por 1-0 y ganó más tarde a Hungría por 4-1.

En el partido de hoy el mejor jugador argentino fue Osvaldo Ardiles y en El Salvador Ramírez Zapata. El astro Maradona no brilló sino esporádicamente ya que tuvo una marcación muy estricta de Jaime Alberto Rodríguez.

Argentina tiene programado su próximo partido para el martes próximo frente a Italia en el estadio del club Español de Barcelona. Los argentinos viajarán a Barcelona probablemente el lunes.

ARGENTINA: Fillol; Galván, Olguín, Passarella y Tarantini; Calderón (Santamaría), Ardiles y Gallego; Bertoni (Díaz), Maradona y Kempes.

EL SALVADOR: Guevara Mora; Osorto (Díaz Arévalo), Jovel Cruz, Rodríguez y Recinos; Fagoaga, Ventura (Alfaro) y Huezo Montoya; Ramírez Zapata, González y Rivas.

Menotti Critica Tácticas Negativas de El Salvador

ALICANTE, España, Junio 23 (UPI) — El entrenador de la selección argentina de fútbol, César Luis Menotti, criticó hoy las tácticas "totalmente negativas" empleadas por El Salvador en el partido en que sus dirigidos ganaron por 2-0 y con el cual se clasificaron para la segunda ronda de la Copa Mundial.

"El Salvador jugó antifútbol", manifestó Menotti. "Sólo se puede jugar con ellos si se forma un equipo de 22 jugadores".

Menotti dijo que había quedado contento con la victoria porque sus dirigidos habían conseguido su objetivo muy cómodamente.

Argentina tendrá duros rivales en Brasil e Italia en la próxima etapa, pero Menotti dijo que espera que se juegue un fútbol de alto nivel porque todos ellos son "rivales valiosos".

Por su parte, el director técnico de El Salvador, Mauricio "Pipo" Rodríguez Lindo, respondió a las críticas de Menotti diciendo que su equipo no tenía otra alternativa que usar una táctica defensiva.

"Teníamos que jugar en la forma en que lo hicimos esta noche si no queríamos perder por 10-1 otra vez", expresó Rodríguez refiriéndose a la aplastante derrota sufrida por su equipo frente a Hungría y que quedó en los anales de la historia de las finales de los campeonatos mundiales de fútbol como un récord negativo.

Italia se Clasifica para la Segunda Ronda

VIGO, España, Junio 23 (UPI) — Italia empató hoy 1-1 con Camerún para conseguir estrechamente su clasificación a la segunda ronda de la Copa Mundial de Fútbol con un gol de Francesco Graziani que un minuto después fue igualado por Gregoire Mbida.

Los dos equipos empataron los tres partidos que les correspondió jugar por el Grupo I y ambos terminaron con una diferencia de goles de cero, pero Italia continuará compitiendo porque anotó más goles que Camerún. Los italianos acumularon un total de dos tantos, mientras que los cameruneses consiguieron uno solo, el de esta tarde.

Polonia ganó el grupo con cuatro puntos e Italia, que fue segundo, se tendrá que medir ahora con Brasil y casi seguro con Argentina en la fase siguiente. Pero después de tres pésimas actuaciones consecutivas en este grupo de clasificación, las posibilidades del bicampeón mundial Italia de llegar a las seminfinales deben considerarse remotas.

Los periodistas que cubrieron el Grupo I tuvieron que soportar los partidos más aburridos de todo el campeonato, y el encuentro de hoy no fue excepción.

Recién a los 17 minutos del segundo tiempo comenzó a tornarse interesante el cotejo cuando Francesco Graziani anotó de cabeza tras recibir un centro de Paolo Rossi que no logró alcanzar el arquero camerunés Thomas Nkono, quien resbaló cuando iba hacia el esférico.

RESTAURANTE
LA GALERIA
BAJO NUEVA ADMINISTRACION

ESPECIALES PARA ESTE FIN DE SEMANA
LECHONA TOLIMENSE
(Legitimo Lechón Relleno colombiano)
CUCHUCO DE TRIGO CON ESPINAZO
PARRILLADA — AREPA CON QUESO
CHURRASCO — BISTE A LO POBRE
LLAPINGACHO — CORVINA FRITA
Viernes y Sábado abierto hasta las 3 A.M.
Domingos de 11 A.M. a 10 P.M.
1111-A COLLEGE ST. T.530-1830

INFANTE HNOS.
322 HIGH PARK
TEL. 767-9545 y 767-1323
Garantizamos todo trabajo: Tramitamos reclamaciones por Seguros.
REPARACIONES DE CHAPA Y PINTURA
AUTOS DE CORTESIA
ESTIMACIONES GRATUITAS
VENTA DE AUTOS USADOS

Popular, Viernes 25 de Junio de 1982

Argelia

proporcionar agua al defensa Mario Soto pero fue violentamente expulsado por la policía.

Ante 22.500 espectadores, la capacidad del estadio Carlos Tartiere, con una temperatura de 21 grados y bajo las órdenes del árbitro Rómulo Méndez Molina, de Guatemala, ayudado en las bandas por Erik Fredriksson de Suecia y Arnaldo César Coelho de Brasil, los jugadores alinearon así:

CHILE: Osbén; Galindo, Valenzuela, Figueroa y Bigorra; Dubó, Bonvallet (Soto) y Neira; Yáñez, Caszely (Letelier) y Moscoso.

ARGELIA: Cerbah; Merzekane, Larbes, Kourichi y Guendouz; Fergani, Mansouri y Bourebbou (Yahi); Bensaoula, Assad y Madjer.

sur travel
...LLEGE STREET W.
...EL. 923-8918
...l buen servicio, seriedad y
...rables de la Agencia Preferida
...ad latina:
...IRES $1.120
...EO $1.220
... $1.297
...MEDELLIN $ 529
...IRA $ 598
... $ 679
...IL $ 743
... $ 764
...nciamos fabulosos grupos a ...américa para su Feliz Navidad.
...eserve hoy su cupo.
...asaportes, visas, fletes, cartas ...poderes notarizados.
...TENOS SUSANA CORDERO, CRISTINA VELAZCO, LUISA HERNANDEZ

...uinoccial lounge restaurant
...TRA ESPECIALIDAD ...TIPICA ECUATORIANA
...dialmente invitados a saborear
VIERNES
CALDO DE BOLAS DE VERDE
...N MENESTRA DE FREJOL Y ARROZ
SABADO
...LOCRO • CALDO DE SALCHICHA
...CONCHA • CAMARON Y PESCADO
...A FRITA • CHURRASCO
DOMINGO
...DE PESCADO • CALDO DE GALLINA
...MOTE • FRITADA • SECO DE CHIVO
LA DELICIOSA CHICHA ECUATORIANA
...ort de nuestros clientes tenemos aire acondicionado.
...los comensales son bienvenidos.
...dos los días de 11 A.M. a 11 P.M.
...R ST. W. TEL. 536-6956

Brasil Derrota a Nueva Zelandia 4-0 y Sigue Invicto en el Mundial

Por GUILLERMO PIERNES

SEVILLA, España, Junio 23 (UPI) — Brasil, previamente clasificando para la segunda fase del XII Campeonato Mundial de Fútbol, derrotó esta noche a Nueva Zelandia 4-0 en una actuación de despedida del Grupo VI muy aplaudida por los 45.000 espectadores que colmaron el estadio Benito Villamarín.

El primer tiempo concluyó con 2-0. Los goles del partido fueron marcados por Zico a los 28 y 31 minutos, Falcao a los 54 y Serginho a los 69.

Brasil se despidió invicto y sin haber empatado de Sevilla, mostrando neta superioridad sobre sus tres rivales del grupo.

El conjunto brasileño logró 10 goles en sus tres triunfos y sufrió apenas dos tantos en contra, habiendo derrotado anteriormente a la Unión Soviética por 2-1 y a Escocia por 4-1. El equipo viajará el viernes para Barcelona para proseguir su participación en la Copa.

Su próximo partido en el estadio del club Español de esa ciudad será el 2 de julio contra el perdedor de Italia y Argentina. Se enfrenta al ganador de esos ex campeones mundiales el 5 de julio en la misma cancha para tratar de amarrar un lugar en los semifinales y encaminarse a su cuarto campeonato mundial.

Nueva Zelandia, que había perdido sus dos anteriores cotejos 5-2 con Escocia y 3-0 con la Unión Soviética, se resignó a su papel de acompañante en el espectáculo futbolístico brindado por Brasil, donde se destacaron especialmente Zico y Cerezo.

Con pases precisos y jugadas de habilidad, además de una efectiva rotación, Brasil pudo lograr más goles y demostrar menos cuidado para evitar lesiones entre sus jugadores.

Zico anotó dos goles brillantes en el primer tiempo, uno de patada de "tijeras" y otro frente al arco engañando al arquero Frank van Hattum, mandándolo a la esquina equivocada.

En el segundo tiempo Brasil siguió su tranquilo dominio del partido y tras dos oportuidades perdidas por Serginho aumentó el marcador a los ocho minutos, por intermedio de Falcao, tras recibir un pase de Zico dentro del área.

A los 24 minutos Serginho conquistó el cuarto gol con un preciso remate desde corta distancia, tras ser habilitado por Zico, uno de los jugadores más brillantes del partido.

Hasta el final Brasil siguió cambiando pases sin que su valla fuese amenazada hasta el silbato final.

Bajo el correcto arbitraje del árbitro yugoslavo Damir Matovinovic, los jugadores alinearon así:

BRASIL: Waldir Peres; Leandro, Oscar (Edinho), Luizinho y Junior; Falcao, Cerezo y Sócrates; Zico, Serginho (Paulo Isidoro) y Eder.

NUEVA ZELANDIA: Van Hattum; D ds, Herbert, Elrick (Cole) y Boath; Sumner, Cresswell (Turner) y McClure; Almond, Rufer y Wooddin.

SEVILLA, España.– La estrella brasileña Zico, con el N.o 10 impacta el balón en el aire, anotando su primer gol en el encuentro con Nueva Zelandia. A la izquierda aparecen los neozelandeses Steve Summer con el N.o 10 y Ricky Hebert N.o 3 mientras que a la derecha está el brasileño Sergio con el N.o 9.

Brasil es el Mejor Equipo del Mundo, Dice Neozelandés

SEVILLA, España, Junio 23 (UPI) — John Adshead, el entrenador de Nueva Zelandia, señaló esta noche que "Brasil es el mejor equipo del mundo" tras caer derrotado ante los brasileños por 4-0.

El técnico dijo estar absolutamente convencido que "Argentina puede apenas ofrecer dificultades para Brasil en lo que resta de la temporada".

Agregó que los brasileños "tornan las cosas tan fáciles que me pregunto si realmente algún equipo lo puede detener".

Consideró a Zico, quien anotó dos goles y contribuyó para los otros dos, el mejor hombre del campo y destacó que a pesar de las derrotas, había que tomar en cuenta que Nueva Zelandia tiene un fútbol de apenas aficionados y que su participación "había sido importante como experiencia".

El entrenador brasileño Telé Santana consideró natural que los jugadores de su equipo hubiesen evitado las jugadas ásperas.

"Ya que estábamos clasificados, Brasil jugó bien", expresó. "Estoy muy satisfecho con la rotación que tuvimos por el sector derecho. El hecho de que los jugadores evitaran las jugadas ásperas fue por el temor que se produjeran lesiones. El partido fue muy útil para obsevar el ritmo de juego de los titulares para la próxima etapa".

Al ser interrogado si el encuentro con Argentina en la segunda vuelta será la verdadera final del campeonato, respondió: "debe ser un buen partido. Está casi con la misma selección que fue campeona de 1978 y Brasil tiene un equipo renovado y bueno. Eso me hace suponer que debe ser uno de los mejores partidos"

Respecto a Nueva Zelandia, el entrenador brasileño dijo que "jugó mejor que en sus anteriores partidos".

Al sintetizar la actuación de Brasil en el Grupo VI, Santana opinó que "la mayor dificultad fue el primer tiempo contra la Unión Soviética".

Perú Regresa a Lima

Por TONY ESPETIA

LA CORUÑA, España, Junio 23 (UPI) — Con el peso de su mala actuación, que le significó su estrepitosa eliminación del XII Campeonato Mundial de Fútbol, la selección peruana emprendió hoy el largo viaje de regreso a Lima, donde "tendra que aguantar palo" y será reestructurada casi totalmente para el torneo de Colombia de 1986.

Con algunos jugadores quedándose en el viejo continente y otros viajando al continente americano, pero no a Peru, la desmembrada delegación peruana partió a las 7 p.m. local a Madrid para hacer conexion con un vuelo que los llevará a casa. Su arribo a Lima esta previsto para mañana al mediodía.

"Me sorprendió la actuación de Perú en el Mundial de España", declaró el entrenador brasileño Elba de Padua Lima, mejor conocido como Tim.

"Yo esperaba que jugara mejor, como lo hizo en las eliminatorias y la gira por Europa", destacó en la última charla con el periodismo en el Pazo de Mariñán, el sitio de concentración a 22 kilómetros de La Coruña, antes de partir.

"Perú estuvo muy lejos de sus partidos anteriores. La falla fue colectiva", añadió. "Me preocupa más la mala actuación que la goleada de Polonia. Pero no estoy decepcionado, yo ya libré muchas batallas de esa naturaleza. Así son las cosas del fútbol".

Ahí tienen ustedes a los argentinos. Perdieron el primer partido y están peleando su clasificación. Nosotros perdimos uno y estamos afuera. Todo el trabajo de un año se malogró en un partido. Pensé que Perú rindiera más y llegase un poco mas lejos, aunque sólo fuera a la segunda ronda".

En sus tres encuentros del Grupo I, el conjunto sudamericano no pudo desarrollar su fútbol técnico, sorpresivamente empatando a **cero con Camerún e igualando 1-1 con Italia** antes de caer 5-1 ante Polonia.

"Perdimos la cabeza con el primer gol", indico Tim, refiriéndose al tanto que marcara Wlodzimierz Smolarek. "El equipo se desesperó. Salió para matar y fue muerto. En cinco minutos nos hicieron tres goles".

"Polonia jugó muy bien. Fue muy superior. Con Camerún dio un partido y con Perú otro", indicó. "Con Camerún le faltaba gas a los 15 minutos del segundo tiempo y con nosotros le sobraba".

Tim planteó la necesidad de reestructutrar el fútbol peruano.

"Perú necesita una escuela de fútbol para recuperarse. Se necesita un trabajo de educación y una mejor organización", manifestó. "Se necesita una selección permanente con entrenadores, profesores, dentistas y médicos".

La labor de Tim concluyó con la eliminación y el experimentado entrenador de 66 anos reiteró que desea seguir en el deporte pero sólo a nivel de amateur, aunque eso no impediría que de cuando en cuando le de la mano a algunos amigos en el futbol profesional.

Ademas de la reestructuración, la escuadra peruana será renovada casi totalmente para el siguiente Campeonato Mundial debido a que la mayoría de los titulares son veteranos de las canchas y algunos han visto sus facultades disminuidas.

Solo Julio César Uribe, si logra madurar, Jaime Duarte y Jorge Olaechea parecen tener un lugar asegurado en el equipo que jugará las eliminatorias de Colombia. Germán Leguia también podría ser convocado si mejora su nivel.

Tim añadió que Gerónimo Barbadillo, Leguía, Percy Rojas, Teófilo Cubillas y Olaechea así como el preparador físico Luis Zacarías no viajarían con la delegación a Lima. Barbadillo se trasladará a México para finalizar su pase al club italiano Avellino, Leguía investigará ofertas de clubes europeos, Rojas se ocupará de su mudanza de Bélgica a Lima, y Olaechea viajará con Cubillas a Estados Unidos porque algunos equipos han mostrado interés en adquirir sus servicios.

Quiroga se quedará en Madrid para arreglar asuntos personales. "Yo me voy a Lima con el resto", dijo Tim. "Ahora tengo que aguantar palo".

Mascota de Kuwait al Zoológico

MADRID, Junio 23 (UPI) — El camello Add-El-Krim, la mascota de la selección de Kuwait en el XII Campeonato Mundial de Fútbol, ha sido regalado al zoológico de Madrid.

El regalo fue hecho por el jeque Fahd Al-Ahmad Al-Jaber Al-Sabah, el controvertido presidente de la Asociación de Fútbol de Kuwait y el hermano del emir de ese país petrolero, quien estuvo en Madrid para dar sus explicaciones a la FIFA por el incidente del pitazo en el partido Kuwait-Francia perdido por los árabes 4-1.

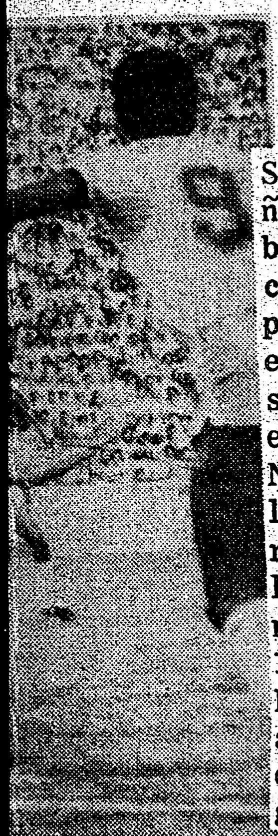
El camello llegó desde Marruecos a Valladolid, donde Kuwait jugó sus primeros partidos, empatando 1-1 con Checoslovaquia y perdiendo 4-1 con Francia en el partido accidentado que resultó en la multa de 25.000 francos suizos (11.000 dólares) para la asociación de fútbol de Kuwait.

El camello nunca pudo entrar al estadio José Zorilla de Valladolid y no acompañó a la selección a Bilbao donde el viernes jugará contra Inglaterra.

FIESTA DE LA SEMANA DE CANADA
en Harbourfront
VIERNES 2 DE JULIO,
desde las 8 P.M. hasta la medianoche
Baile sin interrupciones en la Fiesta de Salsa
más grande de Toronto
Presentando a:
Memo Acevedo y la Banda Brava
Picante
Banda Mariachi de Raphael Núñez
Bailarines Latinos
ENTRADA GRATUITA

Para obtener detalles completos de todas las excitantes actividades de Harbourfront de la Semana de Canadá, de del 29 de Junio al 4 de Julio, llame al 364-5665
235 Queen's Quay West, Toronto

n el Mundial



SEVILLA, España.– La estrella brasileña Zico, con el N.o 10 impacta el balón en el aire, anotando su primer gol en el encuentro con Nueva Zelandia. A la izquierda aparecen los neozelandeses Steve Summer con el N.o 10 y Ricky Hebert N.o 3 mientras que a la derecha está el brasileño Sergio con el N.o 9.

ipo del Mundo, adés

n", expresó. "Estoy muy satisfecho rotación que tuvimos por el sector El hecho de que los jugadores las jugadas ásperas fue por el temor produjeran lesiones. El partido fue para observar el ritmo de juego de ares para la próxima etapa".

er interrogado si el encuentro con na en la segunda vuelta será la ver- final del campeonato, respondió: er un buen partido. Está casi con la elección que fue campeona de 1978 tiene un equipo renovado y bueno. hace suponer que debe ser uno de los partidos"

ecto a Nueva Zelandia, el entrenador o dijo que "jugó mejor que en sus an- partidos".

intetizar la actuación de Brasil en el VI, Santana opinó que "la mayor tad fue el primer tiempo contra la Soviética".

A
CANADA
ront

la medianoche
Fiesta de Salsa
onto

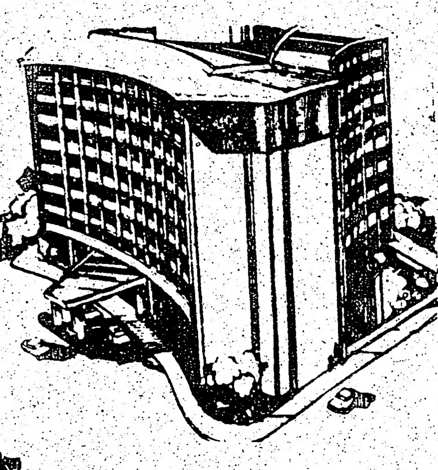
das las excitantes actividades

de del 29 de Junio al 4 de Julio,
-5665
West, Toronto

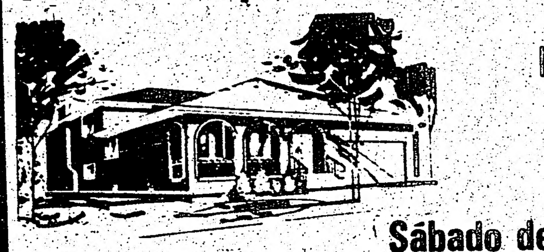
SERVICIOS

SEGUROS
ANTONIO AVELLA
INSURANCE BROKERS INC.
haciendo lo que mejor sabemos hacer

Antes de renovar su póliza de seguro compare nuestros
PRECIOS •
FACILIDADES •
SERVICIOS



AUTOMOVIL,
VIDA,
CASA,
COMERCIO, ETC.



Horario de oficina:
Lunes a viernes
9 A.M. a 9 P.M.
Sábado de 10 A.M. a 5 P.M
2065 FINCH AVE W.
SUITE 101
745-7171

CERCA DE DIEZ AÑOS SIRVIENDOLE A UD.
Con nuestra tradicional cortesía y eficiencia
LATIN CANADIAN moving & cartage inc. Mudanzas
Le ofrecemos los servicios de mudanzas a cualquier parte del país.
Guardamos su mercancía por un mes o un año.
RAMON HERNANDEZ
660 STEEPROCK DRIVE
DOWNSVIEW
TELEFONO:
654-5421

GARDINER SHELLEY
ABOGADO
Especialista en accidentes automovilísticos. Problemas matrimoniales. Primera entrevista gratis. Se habla español.
2 ST. CLAIR AVE. E. SUITE 202
TELEFONO 968-6589
TORONTO ONTARIO M4T 2T5

CARIBBEAN CARTAGE & MOVING LTD.
$ 15^00 y $ 19^00 por hora con licencia y seguro
DONATO PADILLA **656-8110**

INTERNATIONAL REUPHOLSTERY OF FURNITURE AND AUTO TRIM

Retapizamos y reparamos todo tipo de muebles, juegos de sala, comedor, oficina. Tapicería completa de carros. Decoración para vans. No se deshaga de sus muebles usados.
855 ALNESS STREET, UNIT 10
DOWNSVIEW, ONTARIO
TEL. 665-9024
Abierto de 10 A.M. a 10 P.M. de lunes a viernes
Sábado 8 A.M. a 6 P.M.

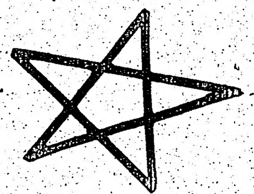
DR. JOHN GEORGE SOMJEN
NOTARIO PUBLICO E INTERPRETE JURADO
Poderes, documentos, escrituras, Income Tax, traducciones legalizadas. Se habla español.
344 BLOOR STREET W. OF. 504
TORONTO, ONTARIO (esq. Spadina)
Horario de 10 A.M. a 8 P.M.
TELEFONO 921-7185

PRONTO TV electronics

Reparación en general de televisores y equipos de sonido de toda marca. Servicio a domicilio. Trabajos garantizados.
JOHNNY TORRES 746-1973

GLOBE AUTO ELECTRIC
Reparacion del sistema eléctrico de su vehículo. También se repara alternadores, generadores, motores de arranque, etc. Lunes- Viernes 8 A.M. a 7 P.M. Sábados 8 A.M. a 2 P.M.
VICTOR YANQUI
102 TURBINE DR. UNIT 5
TELEFONO 746-2546

Magic Pentagram



MAGIA BLANCA 1
Descubra los secretos de la antigua relgión. Aprenda a realizar su propio hechizo. 10 lecciones.

MEDITACION
Meditar es amar, es encontrarse con Ud. mismo. Diferentes técnicas para llegar a la parte más profunda de su mente subconsciente.

EL ARTE DEL TAROT
Simples técnicas para interpretar la simbología del Tarot. 10 lecciones.

MEDICINA HOLISTICA
Técnicas simples para mantener una salud radiante, con técnicas naturales. Uso de hierbas, acupresura, reflexología, terapia de color, bioinformación, etc.
Orientaciones generales por medio del Tarot.
Ayudas espirituales.
PARA SU CITA PRIVADA
TEL. 531-3964
849 1/2 BLOOR ST. W.

MUDANZAS
Grandes o pequeñas en todo el Canadá. Precios especiales al aeropuerto. Llamar a cualquier hora. Armando 535-1876.

MUDANZAS
Servicio de carga de todo tipo a cualquier parte de Ontario, viajes al aeropuerto, pasajeros o carga. Llame a Santiago a cualquier hora
533-4422 - 362-0311

De oportunidad TV color 20" nunca usada $ 395, órgano electrónico portable Farfisa $ 975, answering service machine control remoto $ 155, Radio Phillips $ 125. 533-7101.

VENDO
Juego de cuna y cojonera. Muy buen estado $ 120, llamar 636-1579.

ABOGADO
NOTARIO PUBLICO
SAUL JONAS
Edificio Médico de College y Manning
559 COLLEGE STREET
Suite 30, Teléfono 961-3474

SOMJEN & SUTER-McEWEN
ABOGADOS
Asuntos legales de toda clase.
Se habla español
94 CUMBERLAND STREET, SUITE 906
TORONTO ONT. M5R 1A3
TELEFONO 922-8083
HORARIO DE 9.30 A.M. a 6.00 P.M.

ANUNCIOS COMUNITARIOS

COMUNICADO

El Salvador Canadian Club de Toronto comunica que la rifa de la máquina de coser se llevó a cabo en combinación con el sorteo de Wintario del pasado 17 de junio, saliendo favorecido con el premio el N.o 456, el niño Hervie Alberto Flamenco, a quien felicitamos,
La Directiva

CENTRO COMUNITARIO LATINOAMERICANO

Necesitamos personas interesadas en trabajar con niños y "seniors" en nuestros campamentos de verano. Para mayor información llame al Centro 745-6249, 745-2460 y pregunte por Edith.

Campamento para "Seniors" (ancianos). Por segundo año consecutivo el Centro Comunitario Latinoamericano ofrece la posibilidad a las personas de habla hispana, mayores de 50 años de disfrutar de una semana al aire libre de compartir actividades, experiencias, paseos, etc., en las afueras de Toronto. Fechas del campamento: 5 al 9 de julio. 12 al 16 de julio.

Campamento de verano. Para niños de 6 a 12 años. Incluye: deportes, reconocimiento de la naturaleza, experiencia de la vida en carpas cocina al aire libre, natación, fogones, etc. Fecha: 26 al 30 de julio; 9 al 13 de agosto; 23 al 27 de agosto. Para mayor información e inscripciones llamar: Teléfono: 745-6239 y 745-2460. Horario: Lunes a viernes de 9.30 a 4.30 P.M.

ASOCIACION DE ENTRENADORES COMUNICA

Citase a socios para el domingo 27 del presente a las 10 A.M. en College 279 a una reunión urgente. El punto a tratarse: elección de nueva directiva y tesorería.
Relaciones Públicas

COMUNICADO

Los Testigos de Jehová anuncian su próxima asamblea de distrito durante los días 1 al 4 de julio de 1982. El programa comenzará el jueves por la tarde a la 1.20 P.M. Habrá discursos bíblicos, demostraciones y dramas durante los cuatro días de la asamblea. El tema es "Verdad del Reino". La asamblea será celebrada en el salón de asamblea de los Testigos de Jehová (Highway 7, una milla al oeste de Mississauga Rd., Norval, Ontario).

LECTURAS POR SILVANA DE NAIPES DEL TAROT Y LA PALMA DE LA MANO

La Sra. Silvana, muy conocida en toda Europa, es una persona con una nueva forma de tratar con cualesquiera de sus problemas, tales como los negocios, matrimonio, divorcio, discordias familiares, viajes, amor o finanzas. Ella le dirá lo que usted quiere saber acerca de la ayuda que necesita y le mostrará cómo puede recibirla. Silvana ha dedicado una vida a esta labor. ¿Lo han defraudado con su vida?" ¿Todo lo que hace resulta al revés? ¿Siente que su vida podría arruinarse o que ya lo está? Bueno, esta es su oportunidad de obtener la ayuda que necesita. Silvana le dirá cuales son sus mejores cualidades en esta vida. Quizás a veces usted se pregunta ¿Por qué soy así? Quizás ha sido tocado por la mano diabólica. Esta es su oportunidad para reencontrarse consigo mismo y conocer la buena vida que Dios quiere todos.
1090 COLLEGE ST. TEL. 537-4840 A mitad de precio

ESPAÑA '82

Honduras Llega a 3 Minutos de Clasificación, Pero Cae

Por HERNAN MALDONADO

ZARAGOZA, España, Junio 24 (UPI) — Yugoslavia con un penal sobre la hora derrotó esta noche a Honduras por 1-0 sepultando dramáticamente las esperanzas de los centroamericanos de pasar a la siguiente vuelta de la Copa Mundial.

Los hondureños mantuvieron su valla invicta hasta los 87 minutos de juego.

Con su triunfo los yugoslavos se clasificaron virtualmente para la nueva ronda del certamen esperando tan sólo el resultado del encuentro de mañana en Valencia entre España e Irlanda del Norte.

Si, como se prevee, los españoles derrotan o empatan a cero con Irlanda del Norte, los clasificados en el Grupo V seran España y Yugoslavia. Si empatan a uno, hay un volado entre Yugoslavia e Irlanda del Norte para decidir quién acompaña a España y si empatan a dos o a más goles, España y los norirlandeses llegan a la siguiente ronda.

Los hondureños, que habian empatado sorpresiva y laboriosamente ante los españoles e nor irlandeses para edificar sólidas esperanzas de clasificar en el Grupo VI cumplieron esta noche un gran encuentro pero la mala fortuna hizo que no pudieran conseguir la victoria o por lo menos el empate clasificatorio.

A pesar del constante aliento de las 12.000 personas que acudieron al estadio La Romareda, los hondureños mostraron falta de calidad para concretar en goles las buenas ocasiones que se le presentaron en el partido.

Los yugosfavos concretaron su valiosa victoria mediante la via del penal a los 42 minutos del segundo tiempo por intermedio de Vladimir Petrovic por falta cometida al sustituto Milos Sestic, quien había pasado a tres defensas.

El agónico gol del encuentro fue demorado en su ejecución por las protestas hondureñas. Antes de que se reanudara el juego a los 44 minutos fue expulsado Gilberto "Gerónimo" Yerwood por pegar a Edhem Sljivo.

Los centroamericanos en su mejor ocasión de gol en el periodo complementario donde jugaron mas ofensivamente que en el primero perdieron un gol cantado cuando Yerwood tras avanzar 55 metros disparó al cuerpo del arquero Dragan Pantelic.

A los 16 minutos Yerwood convino con Betancourt y por poco se produce el gol hondureño, tres minutos más tarde anotó Roberto "Macho" Figueroa pero su gol fue invalidado porque estaba en fuera de lugar.

Cuando se insinuaba mejor el equipo hondureño sobre los 22 minutos Vahid Halilhodzic tiró violentamente obligando a gran atajada al arquero Julio César Arzú. Minutos mas tarde un cañonazo de Safet Susic dió lugar a que se luciera nuevamente Arzú.

Krmpotic a los 35 minutos por agarrar a Figueroa y Ramón Madariaga a los 39 por reclamar al árbitro recibieron tarjetas amarillas.

El triunfo de los Yugoslavos se justificó. Dominaron territorialmente. En el primer tiempo tuvieron sus mejores ocasiones para anotar y en general el equipo se mostró más solvente ante un plantel con sólida defensa, con un medio **campo bien plantado y una delantera que especuló en el** contragolpe.

Tabla de Posiciones del Mundial

MADRID, Junio 24 (UPI) — Posiciones de los equipos en la Campeonato Mundial de Fútbol.

Grupo I

	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	Pts.
x-Polonia	3	1	2	0	5	1	4
x-Italia	3	0	3	0	2	2	3
y-Camerún	3	0	3	0	1	1	3
y-Perú	3	0	2	1	2	6	2

-0-

Resultados:
Italia 0, Polonia 0, Vigo, Junio 14
Perú 0, Camerún 0, La Coruña, Junio 15
Italia 1, Perú 1, Vigo, Junio 18
Polonia 0, Camerún 0, La Coruña, Junio 19
Polonia 5, Perú 1, La Coruña, Junio 22
Italia 1, Camerún 1, Vigo, Junio 23

-0-

Grupo II

Austria	2	2	0	0	3	0	4
Argelia	3	2	0	1	5	5	4
Alemania occidental	2	1	0	1	5	3	2
y-Chile	3	0	0	3	3	8	0

-0-

Resultados:
Argelia 2, Alemania occidental 1, Gijón, Junio 16
Austria 1, Chile 0, Oviedo, Junio 17
Alemania occidental 4, Chile 1, Gijón, Junio 20
Austria 2, Argelia 0, Oviedo, Junio 21
Argelia 3, Chile 2, Oviedo, Junio 24

-0-

Grupo III

x-Bélgica	3	2	1	0	3	1	5
x-Argentina	3	2	0	1	6	2	4
y-Hungría	3	1	1	1	12	6	3
y-El Salvador	3	0	0	3	1	13	0

-0-

Resultados:
Bélgica 1, Argentina 0, Barcelona, Junio 13
Hungría 10, El Salvador 1, Elche, Junio 15
Argentina 4, Hungría 1, Alicante, Junio 18
Bélgica 1, El Salvador 0, Elche, Junio 19
Bélgica 1, Hungría 1, Eleche, Junio 22
Argentina 2, El Salvador 0, Alicante, Junio 23

-0-

Grupo IV

x-Inglaterra	2	2	0	0	5	1	4
Francia	3	1	1	1	6	5	3
y-Checoslovaquia	3	0	2	1	2	4	2
Kuwait	2	0	1	1	2	5	1

-0-

Resultados:
Inglaterra 3, Francia 1, Bilbao, Junio 16
Kuwait 1, Checoslovaquia 1, Valladolid, Junio 17
Inglaterra 2, Checoslovaquia 0, Bilbao, Junio 20
Francia 4, Kuwait 1, Valladolid, Junio 21
Francia 1, Checoslovaquia 1, Valladolid, Junio 24

-0-

Grupo V

España	2	1	1	0	3	2	3
Yugoslavia	3	1	1	1	2	2	3
Irlanda del Norte	2	0	2	0	1	1	2
y-Honduras	3	0	2	1	2	3	2

-0-

Resultados:
España 1, Honduras 1, Valencia, Junio 16
Yugoslavia 0, Irlanda del Norte, 0, Zaragoza, Junio 17
España 2, Yugoslavia 1, Valencia, Junio 20
Honduras 1, Irlanda del Norte 1, Zaragoza, Junio 21
Yugoslavia 1, Honduras 0, Zaragoza, Junio 24

-0-

Grupo VI

x-Brasil	3	3	0	0	10	2	6
x-Unión Soviética	3	1	1	1	6	4	3
y-Escocia	3	1	1	1	8	8	3
y-Nueva Zelandia	3	0	0	3	2	12	0

-0-

Resultados:
Brasil 2, Unión Soviética 1, Sevilla, Junio 14
Escocia 5, Nueva Zelandia 2, Málaga, Junio 15
Brasil 4, Escocia 1, Sevilla, Junio 18
Unión Soviética 3, Nueva Zelandia 0, Málaga, Junio 19
Unión Soviética 2, Escocia 2, Málaga, Junio 22
Brasil 4, Nueva Zelandia 0, Sevilla, Junio 23

-0-

x-clasificado para la segunda ronda
y-eliminado

-0-

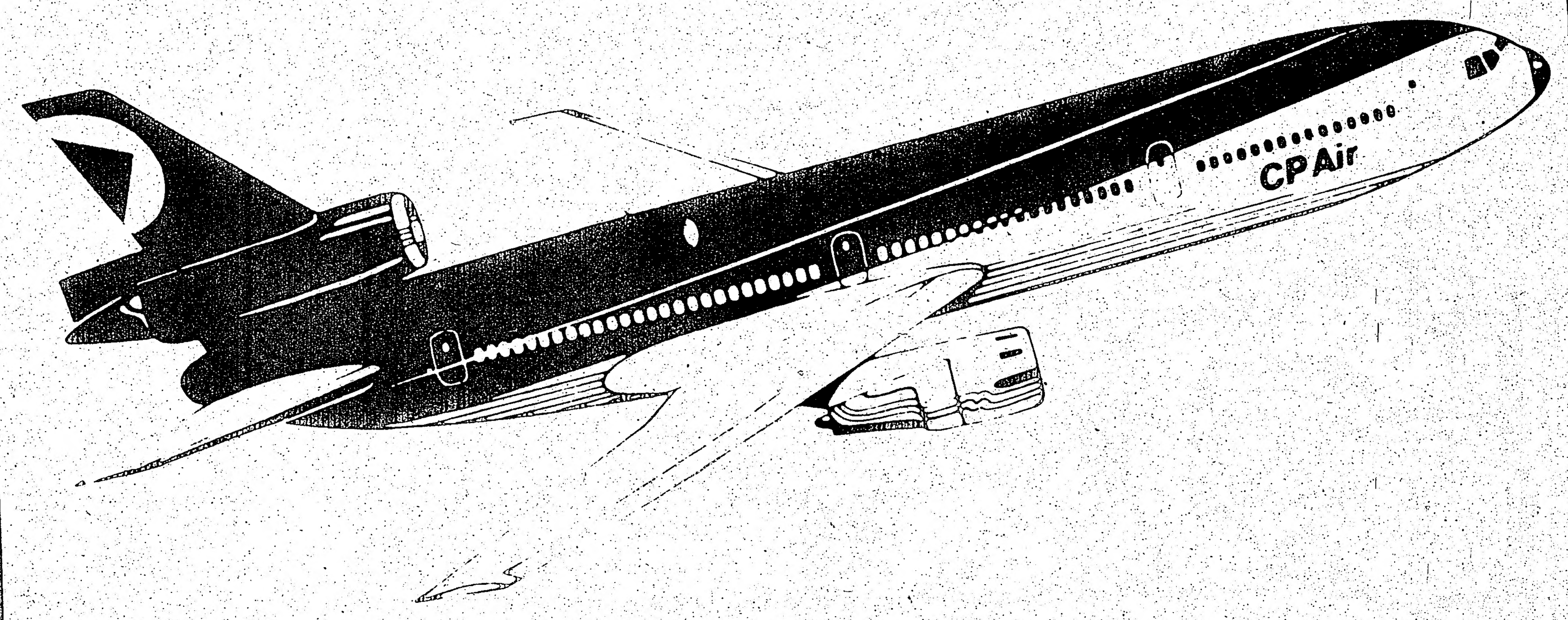
Partidos para hoy

Alemania occidental vs Austria, 5:15 p.m. (1515 GMT), Gijón, Grupo II
Inglaterra vs Kuwait, 5:15 p.m. (1515 GMT), Bilbao, Grupo IV
España vs Irlanda del Norte, 9:00 p.m. (1900 GMT), Valencia, Grupo V
(fin de la primera ronda)

CP Air es su Aerolínea !

A Sudamérica con conveniencia y economía

TORONTO-LIMA-TORONTO desde 679^{00}
TORONTO-SANTIAGO-TORONTO desde 1.122^{00}
TORONTO MONTEVIDEO-TORONTO desde 1.299^{00}
TORONTO-BUENOS AIRES-TORONTO desde 1.222^{00}
TORONTO-CORDOBA-TORONTO desde $1.299
TORONTO-MENDOZA-TORONTO desde $1.299



- Solo CP Air puede llevarlo sin escalas desde Toronto a Lima y luego a Santiago y Buenos Aires.
- Buenas conexiones a la mayoria de las ciudades mas importantes de Sudamerica, tales como Sao Paulo, Rio de Janeiro, La Paz, Asuncion, Montevideo.
- Atmosfera cordial y un excelente servicio internacional.
- Con CP Air usted se evita molestos trasbordos en los aeropuertos, los que, especialmente en los Estados Unidos, pueden ser irritantes.
- Pida detalles a su Agente de Viajes, o hable con CP Air.
- Para su proximo viaje a Sudamerica, para visitar amigos y familiares, para una vacacion, o un viaje de negocios, la opcion debe ser CP Air.
- Traiga a sus parientes.
- Le brindamos un transporte rapido y economico con estilo y confort que usted ese espera y merece.

CP Air

El Impuesto de Partida del Canadá de $ 12.50 por persona no está incluido.